

國立屏東科技大學客家文化產業研究所

碩士學位論文

屏東六堆地區的稻米文化

The Rice Culture of Liu-Dui in Pingtung

指導教授：曾純純 副教授

研究生：劉秀俐

中華民國 100 年 7 月 20 日

摘 要

學號：M9775009

論文名稱：屏東六堆地區的稻米文化

總頁數：106

學校名稱：國立屏東科技大學

系別：客家文化產業研究所

畢業時間及摘要別：99 學年度第 2 學期碩士學位論文摘要

研究生：劉 秀 俐

指導教授：曾 純 純 副教授

論文摘要：

我國加入 WTO 後，糧價受到影響，加上民眾飲食習慣的改變，使得稻作變成夕陽產業。本文的主要目的是在探討稻米文化在屏東六堆客家社會的過去與現在隱含的精神意涵。本研究以 20 位居住在屏東六堆地區的居民為研究對象，採用質性研究，運用文獻分析法、深入訪談法和參與觀察法，收集當地居民與稻米、米食或粿類相關的個別記憶，利用集體記憶的理論來彙整六堆客家人對稻米的共同記憶。

第一章說明研究背景與研究目的，主要是提出研究者在屏東六堆地區的稻米文化中，所發現稻米和米食在客家社會象徵問題中之探討。第二章則對稻作的起源和流變、稻作文化等作一歷史性的考證與探討。第三章簡介屏東六堆地區的自然環境和人口分布，記錄過去傳統耕作方式以及和農作物相關的信仰。第四章是整理、歸納常民對米或粿與日常生活、歲時祭儀的記憶，進而分析其在飲食習慣和文化層面的實質意涵，最後則探討六堆客家俗諺語中稻米或米食的文化意涵。第五章是以稻米為探討核心，以婚姻禮俗、生育禮俗、喪葬禮俗等主題，來分析客家人與米所形成的文化形態。第六章將本論文作出歸納結論，並提出未來的展望與建議，以利後續研究者之參考與研究。

研究結果發現，稻米在屏東六堆客家社會中有以下幾種文化功能：

一、飲食面：在口味偏好上，老一輩客家人大都堅持三餐吃白米飯，不同的祭祀儀式的祭品—紅粿、龜粿、錢粿、紅粿仔，都賦予吉祥的意義，且有固定的製作材料與方法，表現出祭品的原則與口味的堅持。除此，客家人亦會配合植物的生長季和功能性，製作其他應景的粿類。

二、祭祀面：多樣化的粿類表達對祖先、神明至高無上的敬意以及吉祥的表徵。稻農們祭拜田頭伯公和神農大帝，顯示客家人在靠天吃飯的年代裡對天地敬仰的畏懼與感恩。

三、生活面：稻草當生活燃料，米糠可當營養品餵家畜，白米也被視為辟邪之物。

四、教育面：從講求吃飯的規矩中，反映出客家人教養子女的態度。從六堆採集與米相關之俗諺語、歇後語，從而分析當時的社會背景，客家人重情義、刻苦的族群性格，務實的生活態度以及幽默的思維方式。

五、禮俗面：稻米以不同的形式融入客家人的生命禮俗，穀種在婚姻、喪葬儀式都代表客家人重視傳宗接代，多子多孫多福氣的觀念。白米在生育禮俗中被視為是辟邪的萬靈丹，在婚姻禮俗中用來勉勵新人要同心，才能衣食無缺。白飯在喪葬禮俗中是盡孝道的詮釋。糯米飯用來期許所嫁之人事業有成，所生之子前途無量。

此外，本研究建議有：一、以有機栽培、異業結盟的行銷方式，創造稻農的商機。二、將稻米文化的特色納入學校鄉土教學中。三、後續研究者以閩南或原住民族群的稻米文化為題，進行族群文化的比較研究。

關鍵詞：米、粿、稻米文化、客家、集體記憶

Abstract

Student ID: M9775009

Title of thesis: The Rice Culture of Liu-Dui in Pingtung

Total page: 106

Name of Institute: Graduate Institute of Hakka Cultural Industry, National
Pingtung University of Science and Technology.

Graduate date: July, 2011

Degree Conferred: Master

Name of student: Xiu-Li Liu

Adviser: Chen-Chen Cheng

Abstract:

Due to the decline of grain price affected by Taiwan's participation in World Trade Organization (WTO) since 2002 and the change of dietary habits of Taiwan people, rice farming has become a sunset industry. The purpose of the study was to explore the concealed meanings of rice culture within Hakka society located in Liudui, Pingtung in the past and present. This was a qualitative study focusing on grass roots remembrances and ideologies toward rice, rice products, and rice cakes, based on the adoption of collective memory to generalize common recollections of rice of Hakka people in Liudui, Pingtung. The qualitative methods used for data collection and analysis included documentary analysis, participant observations, and in-depth interviews with twenty residents in Liudui, Pingtung. Chapter One addressed the background and purpose of the study and particularly, explored the symbolization of rice and rice products in Hakka society in Liudui, Pingtung. Chapter Two provided historical evidences to support the discussion of the origin and changing of rice farming and culture in a given time and space. Chapter Three was the introduction of the natural environment and population distribution. The traditional way of rice farming and faiths of crops were described. Generalizing participants' ideologies about rice and rice products appearing in the daily life and Hakka festivals and

religious ceremonies, Chapter Four focused on the analysis of Hakka people's dietary habits in which the cultural aspects were embedded and discussed what cultural meanings involved in Hakka proverbs in relation to staple food of rice. Based on the discussion of rice, various cultural practices including customs as well as etiquette of marriage, birth, and funeral were explored for understanding the correlation between Hakka culture and rice in Chapter Five. The research conclusion and suggestions were finally provided in Chapter Six for the sake of cultural understanding and further study in the near future.

After talking to twenty Hakka participants in Liudui, Pingtung and analyzing all documentary and interview data, several themes were raised: 1) Eating culture: Most Hakka elders' diet chiefly consists of rice for three meals, and various rice products such as guei-ban (龜粿), cian-ban(錢粿), and hong-ban(紅粿仔) not only involve the concealed meaning of fortune but restricted by fixed ingredients and cooking methods in order to maintain the particular flavors and fulfill their religious purposes. Besides, Hakka people take the characters of the grain and growing seasons into account whenever a particular rice product was made in the Hakka society. 2) The worship culture: Various Hakka rice cakes have been used in the religious ceremonies in order to show the respect toward ancestors and God; and worshiping God in the field (田頭伯公) and Emperor Shen Nong (神農大帝) represents Hakka farmers' appreciations and great reverences to the nature which was the key factor in the agricultural society. 3) The culture of living: rice straw was adopted as fuel; rice bran became the nutriment for livestock; and rice has also been viewed as a great material to ward off evils. 4) The culture of education: Children's eating manners reflect what Hakka culture in educating the next generalization. By analyzing rice related proverbs and slangs in a given time frame, Hakka people's loyal character, practical and striving life

attitudes, and positive and amusing way of thinking were revealed. 5) Rice has been used and presented in many ways in Hakka culture. For instance, rice grain played a significant role, continuing the bloodline and family tradition; rice was represented as filial piety in funeral and newlyweds' cooperation in the wedding; glutinous rice was shown in the great hope of enhancing the husband and son's successes. According to the findings of this qualitative study, three suggestions are provided: 1) The organic system of farming and strategic marketing alliance between different industries may increase opportunities for farmers. 2) It is necessary to include rice culture and information in Social Studies curriculum in schools. 3) The study indicates a need to further analyze the correlation between different ethnic groups such as aborigines and Man-nam (閩南) in relation to the rice culture.

Keywords : rice, rice cake, rice culture, Hakka, collective memory

謝 誌

「當我赤足走過風雪，你是畫外的人，正欣賞這茫茫的景緻……」
有人形容寫論文的过程正像這種風雪中孤獨行走的心情，除了你自己，
別人還真幫不上忙！不過，我算是幸運兒，一路走來並不孤單。

終於可以提筆寫謝誌了，心中真是百感交集，首先，要感謝我的母親和先生，陪著我上山下海做田調。再來要感謝我的指導教授，沒有她的指導就沒有完美的論文。還有，感謝一路上給我鼓勵和幫忙的同事與朋友：美貞主任、東鴻、豐哥、秀如、筱薇、榆棻、雅靖、怡如、佩玲、靜文、紫琳、茆蓁、惠瑩學姐、貴珠姐以及名朱，只能說「有你們，真好。」最後，感謝所有受訪者，分享您們寶貴的生活經驗。



秀俐 謹誌於
屏東科技大學客家文化產業研究所
中華民國一百年七月

目 錄

摘 要.....	i
Abstract.....	iii
謝 誌.....	vi
目 錄.....	vii
圖表目錄	ix
第一章 緒論.....	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與對象.....	2
第三節 研究方法與步驟.....	5
第四節 研究範圍與限制.....	9
第二章 文獻探討.....	11
第一節 稻作發展史概述.....	11
第二節 稻作文化之相關論述.....	15
第三節 客家族群的經濟產業.....	18
第四節 文化象徵之集體記憶建構.....	20
第三章 屏東六堆客家地區的環境與稻文化.....	25
第一節 屏東六堆地區的自然環境與人口分布.....	25
第二節 屏東六堆地區傳統農耕稻作之情形.....	31
第三節 屏東六堆地區與稻作相關之信仰.....	37
第四章 屏東六堆客家地區的米食文化.....	41
第一節 客家人與日常生活中的米.....	41
第二節 客家人與歲時祭儀的叛.....	44
第三節 客家俗諺語中「米」的文化內涵.....	59
第五章 與稻米有關的六堆客家婚喪文化.....	73

第一節 米與婚姻禮俗.....	73
第二節 米與生育禮俗.....	78
第三節 米與喪葬禮俗.....	82
第六章 結論與建議.....	92
第一節 結論.....	92
第二節 建議.....	94
參考文獻.....	96
附錄一：受訪者同意書.....	100
附錄二：訪談紀錄表.....	101
附錄三：參與觀察紀錄表.....	102
附錄四：訪談大綱.....	103
作者簡介.....	106

圖表目錄

表 1-2-1 訪談個案一覽表.....	3
表 1-3-1 研究執行進度表.....	7
表 2-1-1 臺灣省歷年稻米生產統計表.....	14
表 3-1-1 日治時期屏東六堆地區今日所在鄉鎮市名對照表.....	27
表 3-1-2 1928 年下淡水地區閩粵移民籍貫人口表.....	28
表 3-1-3 屏東縣客家鄉鎮人口統計資料表.....	30
表 4-2-1 客家人歲時節慶米食分類表.....	45
圖 1-3-1 研究流程圖.....	8
圖 1-4-1 研究範圍圖.....	10
圖 3-1-1 六堆部落圖.....	29
圖 3-2-1 使用而字耙進行耖田.....	32
圖 3-2-2 婦女除草.....	33
圖 3-2-3 蟲梳子.....	34
圖 3-2-4 戽斗汲水.....	34
圖 3-2-5 龍骨車.....	35
圖 3-2-6 井戶堀.....	35
圖 3-2-7 摔穀桶.....	36
圖 3-3-1 日治時期萬巒地區舉行的「禾祭」.....	38
圖 3-3-2 竹田鄉竹田村神農宮.....	39
圖 3-3-3 竹田鄉南勢村先農宮.....	39
圖 3-3-4 竹田鄉福田村神農宮.....	39
圖 3-3-5 內埔鄉富田村五穀宮.....	40

圖 4-1-1 孔明炷.....	43
圖 4-2-1 佳冬鄉六根村2011年2月13日拜新丁.....	48
圖 4-2-2 艾草.....	50
圖 4-2-3 白頭公草（學名鼠麴草）.....	50
圖 4-2-4 艾草粿.....	50
圖 4-2-5 苧麻葉.....	51
圖 4-2-6 芋粿.....	53
圖 4-2-7 還神儀式之上界供品.....	55
圖 4-2-8 還神儀式之下界供品.....	56
圖 5-1-1 米篩.....	76
圖 5-2-1 龜粿、新丁粿.....	79
圖 5-2-2 拜七娘.....	81
圖 5-3-1 一年的粿.....	90
圖 5-3-2 穀種、豆種.....	90
圖 5-3-3 分五穀丁錢.....	90
圖 5-3-4 撒五穀.....	91

屏東六堆地區的稻米文化

第一章 緒論

本研究主要在探討屏東六堆客家人自己獨特的稻米文化，特別著眼於日常生活、節慶習俗、俗諺語文化以及生命禮俗各層面，本章就四個面向進行探討。首先闡述研究背景與動機，接著依據研究動機說明研究的目的與對象，第三部分則說明選用的研究方法與步驟，最後根據研究內容說明研究範圍與限制。

第一節 研究背景與動機

客家著名家訓「一等人忠臣孝子，二件事讀書耕田」、「晴耕雨讀」可以看出其重視農耕的程度。根據施添福（1999：176-177）的看法：「客籍的原鄉是一個山鄉，自明到清，客民在這個山鄉，一直過著純粹的農耕生活方式。他們不但擅長河谷平原、丘陵地和山地的農耕技能，同時也養成團結互助和知足常樂的生活態度。挾此農耕技能和生活態度的客籍移民，一旦梯山航海，冒渡橫洋來到臺灣之後，其優先選擇適合於發展此一生活經驗的平原、丘陵地或山地居住。」此外，伊能嘉矩（1994：289）認為客家人入墾下淡水地區始於康熙25、26年，廣東嘉應州、鎮平、平遠、興寧、長樂等縣的人民渡海來台，然而府城附近已被閩人占據，唯下淡水溪東岸流域尚有未開發的土地，於是相繼進墾，發展的範圍北起羅漢門南邊，南至林仔邊溪、東港溪流域，康熙60年時，助清平定朱一貴之亂，13大庄64小庄，糾集13000餘人，乃所謂六堆部落之起源。客家人於下淡水地區的墾殖可分為康熙、乾隆兩個階段，至乾隆年間，已大致墾成今日的規模。綜合施添福和伊能嘉矩的觀點，可以推測清代渡

海來臺的客家人，極有可能憑著在原鄉豐富的耕作經驗與水利技術，來到了屏東平原，為了生活，繼續從事水稻種植。

坊間專於研究客家米食的專書或論文為數不少，本研究則從米食的原料——稻米為主軸，切入客家人的日常生活、節慶習俗、俗諺語文化以及生命禮俗各層面。

第二節 研究目的與對象

本研究係以口述訪談內容整理出稻米文化在屏東六堆地區的集體記憶，利用敘事模式的分類，建構客家文化的紀錄與保存。本研究目如下：

- 一、分析稻米文化在屏東六堆客家社會的過去與現在隱含的精神意涵。
- 二、昔日屏東六堆的經濟活動以稻作為主，一年二穫，為了有好收成，因而信仰田頭伯公與神農大帝，本文以了解此種信仰在客家稻米文化中所傳達的象徵意義，並分析米在人們日常生活中所扮演的角色。
- 三、過去我們只能粗略將米打製的粿，視用途略分為祀神與祭祖，但事實上，客家粿種類繁多，其用途不一、外型殊異，除了視歲時祭儀而有不同的運用，亦是平日農忙的點心或零食，本文從稻米有關的傳統節日、節氣節日以及祭祀儀式中使用的粿作一文化性的探索。
- 四、有關稻米或米食的俗諺語，折射出客家人的文化傳統、飲食習慣和思維方式。本文從語言文字、風俗民情等方面對米文化符號的象徵意義進行分析。
- 五、透過屏東六堆居民的集體記憶，加以分類，探討稻米以穀、白米、白飯或飯乾等不同的面貌，在客家婚喪文化中存在的意義和價值。

根據上述研究目的，本文的研究對象為居住於屏東縣內埔鄉、竹田鄉、萬巒鄉、麟洛鄉、長治鄉、高樹鄉、新埤鄉、佳冬鄉的客家人，研究對象的選取方式，則以立意抽樣方式為主，在於選出資訊豐富之個案（information-rich cases）提供含有大量對研究目的至關重要問題的資訊作深度的研究（Patton，1990/1995：135）。抽樣出的對象均符合下列條件之其中一項：一、現年70歲以上的耆老；二、從事客家文化相關活動者，如做粿、殯葬業、禮生等；三、務農為生。如表1-2-1所示，共有20位客家人參與本研究，平均年齡70歲，希望藉由口述訪談的田野資料加上相關的文獻資料為佐證，重現客家族群與稻米文化之間共同的記憶。

表 1-2-1 訪談個案一覽表

受訪者編號	受訪者	年齡（歲）	居住地	背景簡述
M01	邱先生	64	內埔鄉義亭村	從事禮生工作 30 年以上。
M02	曾先生	42	內埔鄉豐田村	從事地理師工作 15 年以上。
M03	顏先生	80	新埤鄉新埤村	務農。
M04	葉先生	76	高樹鄉長榮村	國小退休校長，目前為該社區發展推行人。
M05	古先生	67	麟洛鄉麟頂村	從事禮生工作 30 年以上，第 12 屆～16 屆村長。
M06	林先生	65	長治鄉德協村	從事禮生工作 30 年以上。
M07	鍾先生	88	高樹鄉廣福村	國小退休教師。

表 1-2-1(續) 訪談個案一覽表

受訪者編號	受訪者	年齡(歲)	居住地	背景簡述
M08	曾先生	73	佳冬鄉六根村	《佳冬鄉情》編纂委員之一，目前為六堆文化研究學會之會員。
M09	劉先生	76	麟洛鄉田中村	第 14 屆～16 屆村長。
M10	鄭先生	68	竹田鄉西勢村	從事地理師工作 15 年以上。
M11	鍾先生	61	新埤鄉建功村	務農，第 16、17 屆村長。
M12	鍾先生	78	新埤鄉建功村	務農。
M13	鍾先生	52	長治鄉新潭村	六堆風雲雜誌創辦人，目前亦擔任高屏溪客家與原住民廣播電臺主持人，客家文化研究所畢。
M14	黃先生	65	內埔鄉上樹村	從事殯葬業 28 年。
F01	劉女士	61	萬巒鄉五溝村	《六堆客家社會文化發展與變遷之研究藝文篇(上)》編纂委員之一。
F02	李女士	89	竹田鄉福田村	家管。
F03	林女士	76	萬巒鄉成德村	家管。
F04	陳女士	73	佳冬鄉萬建村	務農，做版 20 年以上。
F05	曾女士	82	長治鄉新潭村	賣麵。
F06	賴女士	64	佳冬鄉佳冬村	做版 20 年以上。

註：M 是 Male，指男性受訪者，F 是 Female，指女性受訪者

資料來源：本研究者製

第三節 研究方法與步驟

壹、研究方法

本研究採社會科學中質的研究，除了使用「文獻資料分析法」外，亦利用田野調查的方式，實際進入研究場域中，以「訪談」、「觀察」進行第一手資料的蒐集，用此三種研究法相輔相成，以冀研究過程與結果更臻完善。

一、文獻資料分析法

文獻分析是經由文獻資料所進行的研究方式，此法在社會研究中被廣泛運用，是以系統而客觀的界定、評鑑、並綜括證明的方法，來確定過去事件的確實性和結論。主要目的在於幫助我們瞭解過去、洞察現在、預測將來。此法優點有以下幾點：（一）節省研究經費。（二）有助於研究的時序了解。（三）不必求取研究對象的合作。（四）有助於研究的準備與進行。（五）可作為研究成果時的借鏡。然而，靠文獻資料分析所得之資料畢竟是第二手資料，沒有親自取得的第一手資料那樣真實可靠（葉至誠、葉立誠，2002：138-156）。

本研究應用此法了解過去的稻作歷史，並節錄一些數據來佐證屏東縣當時稻作盛況，以及蒐集過去客家族群產經方面的文獻，了解截至目前這方面已累積的研究成果，避免重複，以提高本研究之價值。

二、訪談法

訪談是一種研究性交談，是研究者藉由口語的方式從被研究者那裡搜集（或者說「建構」）第一手資料的一種研究方法。就研究者對訪談結構的控制程度而言，訪談可分成三種類型：封閉型、開放型、半開放型。在半開放型訪談中，研究者對訪談的結構具有一定

的控制作用，但同時也允許受訪者積極參與。通常，研究者會事先規劃一個粗線條的訪談大綱，根據自己的研究設計對受訪者提出問題。訪談大綱主要作為一種提示，避免在訪談過程中偏離主題而浪費時間，訪談者在提問的同時亦應鼓勵受訪者提出自己的問題，並根據訪談當時的實際情況對程序和內容進行靈活的調整（陳向明，2002：229-230）。

為補足文獻紀錄上的不足以及為求對研究現象更熟悉的因素下，本研究採取訪談法，首先對受訪者的選取先以立意抽樣方式，由研究者本身人際網絡中尋找適合人選，向其邀約並進行深度訪談，之後，再以滾雪球方式透過受訪者的協助，提供其他合乎研究條件的人選。在進行深度訪談之前，事先擬好半結構式的訪談大綱，大綱內容主要分成三大類：（一）稻米的飲食習慣或禁忌；（二）稻米文化中的節慶習俗與祭祀活動；（三）與稻米相關的生命禮俗。為了慎重起見，訪談過程會在受訪者允許下進行錄音。

三、觀察法

質的研究中另外一個主要的搜集資料的方法是觀察。觀察是人類認識周圍世界的一個最基本的方法，也是從事科學研究（包括自然科學、社會科學、和人文科學）的一個重要手段。實地觀察可進一步分成參與型觀察與非參與型觀察兩種。在參與型觀察中，觀察者和被觀察者一起生活、工作，在密切的相互接觸和直接體驗中傾聽和觀察他們的言行。這種觀察的情境比較自然，觀察者不僅能夠對當地的社會文化現象得到比較具體的感性認識，而且可以深入到被觀察者文化的內部。在操作層面上，研究者可以隨時問自己想瞭解的問題，並且可以通過觀看被研究者的行為而發問。這種觀察具有開放、靈活的特點，允許研究者根據研究問題和情境的需要不斷調整觀察的目標、內容和範圍（陳向明，2002：308-309）。

基於參與觀察法的彈性較大，本研究採此方式進行資料的搜集，觀察的範圍以客家人與稻米相關的祭祀儀式（如：還神、圓墳）或生命禮俗儀式（如：出生、結婚、死亡）為主，並輔以拍照紀錄下來。

貳、研究步驟

本研究執行的進度如表 1-3-1，研究流程如圖 1-3-1。

表 1-3-1 研究執行進度表

階段劃分	時間	階段目標
研究發展階段	2010.08~2010.10	前導性研究，選定研究主題
資料蒐集階段	2010.11~2011.04	進入田野，參與觀察及資料蒐集整理
資料分析與總結階段	2011.05~2011.06	資料分析、文本撰寫與完稿

資料來源：本研究者製

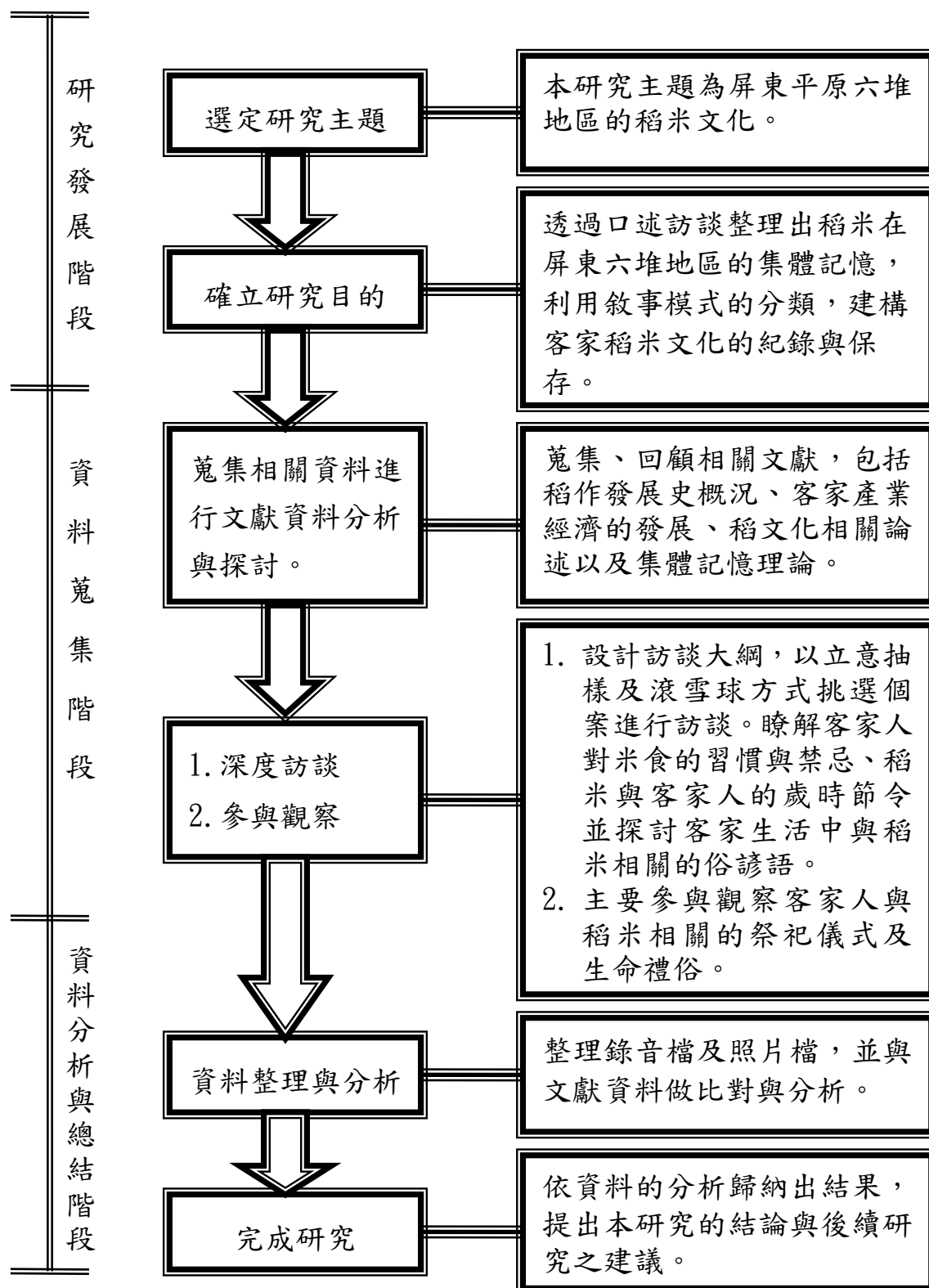


圖 1-3-1 研究流程圖

資料來源：本研究繪製

第四節 研究範圍與限制

本研究以高屏溪東邊的六堆為研究範圍，「六堆」是由屏東縣與高雄市一群有著共同語言、風俗習慣及血緣的人們所組成的。鍾仁壽（1973：71-75）將六堆地區劃分如下：中堆（屏東縣竹田鄉）、先鋒堆（屏東縣萬巒鄉）、後堆（屏東縣內埔鄉）、前堆（屏東縣麟洛鄉、屏東縣長治鄉）、左堆（屏東縣佳冬鄉、屏東縣新埤鄉）、右堆（屏東縣高樹鄉、高雄市的美濃區、六龜區、杉林區）。

研究者本身居住於中堆，因為地緣關係、交通考量及時間有限等因素下，本研究的範圍限定在屏東平原的六堆地區，故高雄市美濃區、六龜區、杉林區不列入研究範圍（如圖 1-4-1），這樣的取捨是本研究美中不足之處。此外，在研究方法上，本研究主採質性研究，質的研究較常採用合目標抽樣而得到的樣本，這些樣本常受到主題的約制，數量上比量的研究樣本明顯較少。同時，質的研究者也可能因為自己的偏見，而影響了觀察的客觀性。

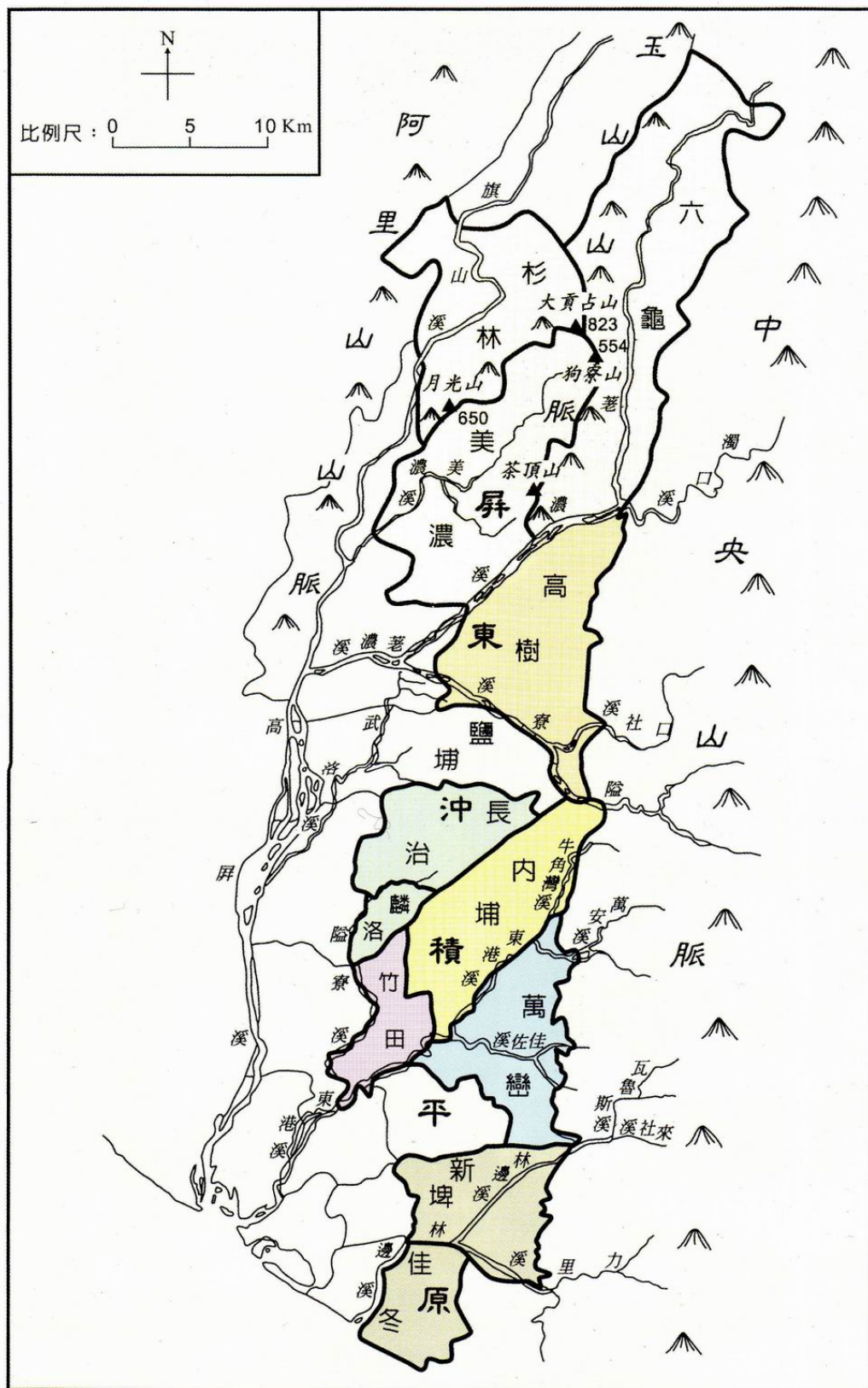


圖 1-4-1 研究範圍圖

資料來源：引自曾彩金等（2001：16）；本研究者修改。

第二章 文獻探討

本章主要分四面向，第一，對臺灣的稻作發展史從遠古時期到西元1990年間做一概述。第二，以稻文化相關之論述，做為本研究的參考方向。第三，探討客家族群的經濟產業中是否有稻作方面的研究。第四，本研究欲藉集體記憶理論來探討屏東六堆地區的稻米文化之社會意涵。

第一節 稻作發展史概述

諺語云：「農事為粒食之本，古先王貴粟重農，親耕以勸，實為政要著也。」敬穀重粟自古以來即是漢民族所堅持的傳統精神，在漢民族的巧思運作下，米隨著季節、慶典及各式禮俗，被做成各類應景食品，對客家人而言，這些不單單是食品而已，還隱含了客家人重要的精神意涵。傳統米食製品發達，直至今日米食仍是臺灣人民生活中很重要的一部份。在日常生活中，各式的米食小吃是普遍存在著，另外還有各式配合歲時節令的應景食品，諸如春節的各類粿品、元宵節的湯圓、清明節的鼠麴粿、端午節的粽子等等。此外，尚有各種配合冠婚葬祭的粿品、糕品。若要談起稻作為何如此在漢人心中如此有著一席重要地位，當然就要從我國的農業發展說起了。

吳田泉(1993)將臺灣農業發展的過程依歷史背景劃分成五個時期：原始時期(西元1624年以前)、草創時期(西元1624~1682年)、開發時期(西元1683~1894年)、近代化時期(西元1895~1944年)、工業化時期(西元1945~1990年)。臺灣的農業大約始於距今四千多年前，即在大坌坑繩紋陶文化期已有了初期的農耕文化，接著三千多年前比較高級的農耕文化(稻、粟)，亦在臺灣西海岸地區出現。臺灣北部之山巖遺址、中部營埔及洞角遺址、南部墾丁遺址等出土的的碳化帶穗稻穀與印在陶片表層裡的稻穀遺痕，經碳14測定，其年代距今3,500年以上，

可見當時已有稻米的種植（吳田泉，1993：336）。但稻米在史籍上的記載，最早見陳第的〈東番記〉，全文1,400餘字，此文乃記載臺灣原住民風俗的一篇調查報告，1602年（明萬曆30年），福建浯嶼都司沈有容襲擊以「東番」（泛指西南沿海一帶）為據點的倭人，陳第隨軍至東番，事平後停滯約20日，以觀察與訪談之所見所聞撰寫成〈東番記〉，1603年春，陳第將該文贈予沈，收錄於《閩海贈言》一書，內文載「無水田，治畬種禾，山花開則耕，禾熟，拔其穗，粒米比中華稍長，且甘香。（1959：25）」，只不過文中指的是原住民所種的陸稻，而水稻的栽培應始於荷占時期，據黃叔璥（1996：19）《臺海使槎錄》載：「蓋自紅夷至臺，就中土遺民，令之耕田輸租，以授種十畝之地，各為一甲，分上中下徵粟；其坡塘堤圳修築之費，耕牛農具籽種，皆紅夷資給。」可見荷人對於來臺定居的漢人移民，提供耕牛、種子、農具、資金等，以獎勵從事開墾。臺灣農業經過荷人獎勵，在鄭成功率軍入臺時，臺南附近的田園，已開墾至相當程度，但由於荷人重視糖蔗生產勝過稻米，故鄭氏數萬軍隊頓時困於糧食，因此，鄭氏不得不轉變方針，專事栽培禾穀，因應軍糧所需。

康熙年間農業開發的重心，在下淡水溪（今高屏溪）東岸流域一帶。西元1686年左右，廣東鎮平、平遠、興寧、長樂等縣大批粵籍移民入墾該流域平原，至西元1721年（清康熙60年）已形成粵族新聚落，計13大庄、64小庄，稱為「六堆」。後來臺灣水田農業的發展於西元1752年（乾隆17年）左右，在下淡水河流域一帶港東（今潮州、萬巒）、港西（今屏東、九如）二地，成功栽培「雙冬」早稻新品種。此時，臺灣的農耕型態已漸由早期的蔗稻競作轉為以稻作為主流的水田農業了。西元1796～1850年（嘉慶、道光年間）可稱為蔗、稻生產區域的轉移時期，亦為清代臺灣稻作的全盛時期（吳田泉，1993：348-357）。

西元1912～1925年（大正年間）稱為「在來米」改良時期，換言之，亦是稻米生產商品化過程的時期。當時日本政府致力於臺灣在來米之改

良，目的是為了大量生產迎合日本人口味的稻米，輸往日本補其糧食之不足。稻作也因島內的需要與輸出日本的增加，其重要性日增，在西元1918年（大正7年）以後，發生了臺灣農業的革命，即所謂「米糖相剋」時代。西元1926～1936年（昭和前期）出現「蓬萊米」時代，稻作面積急速擴展，不僅在島內與蔗作爭地更加尖銳化，蓬萊米的對日輸出日增，跨海壓迫了日本本土的稻作，於是日本政府為保護其本土稻農，開始採取稻米生產抑制政策，積極獎勵轉作，使臺灣農業經營步入多角化的初期。到了昭和後期，逢日本稻作歉收，糧食供應關係惡化，臺灣的稻作生產政策又由抑制生產轉為加強生產。至於當時的農業組織，除原有的保甲制度外，由日本導入近代化的新制度，譬如：農會、農倉、信用合作、水利會、農業推廣小組等團體（吳田泉，1993：358-373）。

戰後的臺灣農業在戰時遭到破壞，田園荒廢，加上當時隨國民政府遷臺的軍民約有二百萬人，為滿足軍糧民食，必須加速恢復生產，西元1950年（民國39年）稻米的生產量超過了日治時代的最高產量。隨著工業化來臨，經濟快速成長，國民所得增加，生活水準提高，人民對於富含維生素的蔬菜、水果的需求日漸重視，因而當時的農業生產亦有逐漸向蔬菜、果實方面發展的趨勢，稻米增產率趨緩，西元1961年（民國50年）稻米在輸出總值中的地位大幅降低，特別是新興產品洋菇、蘆筍輸出量已取代過去糖、米在輸出農產品中的重要地位。西元1973年（民國62年）適逢世界性糧荒，糧價暴漲，鑑於此次糧價波動劇烈，為求穩定，緊急擬定「糧食平準基金設置辦法」，使稻農種稻意願提高，稻米產量於西元1976年（民國65年）創臺灣稻米生產之最高紀錄。然而在內、外銷方面卻遭遇不順，內銷方面，因國民所得提高，每人平均每年白米消費量逐降，外銷方面，國際米價下跌，外銷幾乎呈停頓狀態，各地糧倉爆滿，稻米不耐久儲，為處理餘糧，政府以低於國內市價的價格外銷，引起美國抗議我國低價傾銷，為解決這些問題，政府於西元1984年（民國73年）起推動稻田轉作計畫，降低稻米產量（吳田泉，1993：373-391）。

雖然現階段的稻米產業面臨市場開放問題，農村人口外流嚴重，使稻作農業成了夕陽產業，但未來臺灣稻作之發展仍無可限量，從永續經營的角度而言，臺灣稻作仍應繼續追求發展與突破，共同重視與珍惜。

如表2-1-1所列，臺灣省主要年份地方別稻米生產量，在1951年（民國40年）、1961（民國50年）、1971年（民國60年）時屏東縣的產量僅次於彰化縣，高居全臺第2位，1981年（民國70年）時雖退居第4，但產量頗豐，高達20餘萬公頃，可以說是「南臺灣的穀倉」。

表2-1-1 臺灣省歷年稻米生產統計表

單位：糙米公噸

年度別 縣市別	1951 (民國40年)	1961 (民國50年)	1971 (民國60年)	1981 (民國70年)
合計	1,484,792	2,016,276	2,313,802	2,375,096
臺北縣	80,249	94,162	73,937	56,835
宜蘭縣	72,531	88,148	107,902	83,605
桃園縣	122,043	176,549	208,081	201,393
新竹縣	60,696	88,494	92,133	84,124
苗栗縣	73,935	94,153	94,781	98,757
臺中縣	134,693	166,229	186,462	186,605
彰化縣	211,961	303,174	337,015	352,779
南投縣	60,113	72,302	83,649	74,480
雲林縣	116,867	186,067	229,572	319,756
嘉義縣	85,921	108,362	145,099	236,065
臺南縣	113,544	139,348	144,148	180,525
高雄縣	85,498	113,402	123,249	87,004
屏東縣	136,815	206,357	286,649	208,508
臺東縣	23,806	44,901	56,354	67,322
花蓮縣	28,519	47,812	60,859	80,474
澎湖縣	—	—	—	—
臺北市	8,085	5,130	12,630	6,704
基隆市	1,329	1,403	868	109
臺中市	31,829	39,049	42,055	32,193
臺南市	5,676	7,283	7,961	9,295
高雄市	19,259	21,938	20,362	8,563
陽明山管理局	11,423	12,013	—	—

資料來源：引自黃登忠等（1996：370）

第二節 稻作文化之相關論述

客家人南遷途中在江淮一帶停留了大約三、四百年。在這一時期，原來以種植旱地作物為生計的客家人，隨著生活環境的變化，開始以種植水稻為生，不但從土著居民那裏學會了水稻的種植技術，還接受了土著文化中與水稻生產有關的各種祭祀文化。後來在這一基礎上又融入閩西地區畬族人的文化因素，逐漸形成了客家人自己獨特的水稻祭祀以及稻米飲食文化。然而，最重要之改變稻作文化則是飲食方面，客家人給稻米飲食文化導入了「粉食」傳統，使原本以「粒食」為主的南方飲食文化增添了新的文化內涵（玄松南，2010：51-53）。

玄松南（2010）記述福建省寧化縣客家人的稻米飲食主要有米飯類、大米製品、糍粑、黃粿、因應春節的糖糕、以及婚喪喜慶或病癒之後，為向親朋好友表示感謝而製作的米茶。而米飯類依作法不同可分成4種：撈飯、飯串子、活飯、蒸飯。其中飯串子的作法可能是受到粽子的啟發。此外，還記載了當地水稻與節令習俗，如：

- 一、正月初5祭祀五谷神、五谷神巡遊、社日祭五谷神，這三種節令習俗皆有祭拜神農而祈求豐收之意。
- 二、過禾苗節時，每年村民會到東華山古廟取紙符，繫在竹竿上立在自家稻田裡，稻田裡的害蟲就會飛到古廟裡，因此保苗節的期間，古廟的牆壁上會看到密密麻麻的蟲子，這樣就保住了稻田裡的禾苗，保證稻穀豐收。
- 三、祭拜稻種祈求神明保佑水稻種子的生命。
- 四、正月15吃金黃色的草木灰米丸並與親友們共享。
- 五、吃新節：稻穀快要成熟時，取一些稻穗炒成米花給全家人品嚐也與親友們分享的。
- 六、立夏之日吃硬飯丸補身。

七、立夏給牛餵米丸，因為立夏之後耕牛就要下田耕地了，耕牛耕地非常辛苦，所以耕地之前主人要給耕牛吃米丸以補充營養。居民認為耕牛很有靈性，所以吃米丸時都會掉眼淚，但其實是耕牛在春季時體內缺乏鹽分所產生的生理現象。

八、觀音生日（農曆2月19日）吃米粿：米粿是一種野草和大米粉攪拌製成的。當地民間傳說牛魔王變成耕牛到觀世音菩薩那抱怨人們一年到頭讓牠只吃青草、幹重活、挨鞭子，所以菩薩要人們也吃一天青草，體會耕牛處境、愛護耕牛。

九、客家生魚片：當地客家人有稻田養魚的習慣，選用新鮮的草魚做為食材，又稱魚生。

十、福粿：指染成紅色的大米。在結婚、蓋房子時舉行撒福粿儀式，大家爭相去接福粿，接得越多表示越吉祥。

十一、下元節（農曆10月15日）打糍粑，正值秋後農閒，上家下屋紛紛打糍粑，並將糍粑贈親友，以慶豐收。

從上述內容可知，寧化的客家人有祭拜五谷神的習俗，有些習俗背後也孕育了一些神話傳說，居民重視分享的情形、與耕牛關係之密切也清晰可見。

美國人類學者葛伯納（Bernard Gallin）在 1956 年於彰化縣埔鹽鄉新興村為研究對象進行田野調查，寫了《小龍村—蛻變中的臺灣農村》，其第三章在描述小龍村的土地與農業狀況，村民談論農事日期，如某月下種、某月收穫，幾乎全用陰曆，利用對農業週期的觀念列出農忙和農閒的月份，例：5 月到 6 月（陽曆 6 月中旬到 8 月中旬）：「這是一年中最忙的兩個月。農人要收割第一熟稻，又要耕田準備第二熟稻。」沒有大型昂貴的農具和水牛的村民，會向別的農民租用或向好友、親屬借用，不過，要跟別人借用工具，要靠感情。一般農家田裡大部分的工作通常由自家人來做，不分男女和老幼，一起擔當，但有一些特殊的農活還是得用現金僱請工人或是互相交換勞力來做。養豬人家習慣把甘薯和一些青

綠蔬菜全放在糊狀的「米湯」裡煮熟，而米湯就是家人煮飯前淘米的水。收割的稻穀送去碾米坊，稻殼歸碾米坊所有，但農民可以把糠和碾碎的米屑帶回家去餵豬或其他牲畜，農民往往也向碾米坊購買稻殼，作為廚灶燃料，此外，乾稻草還能鋪在豬圈地上做用途。此書詳細記錄了小龍村村民的生活作息、農作習慣、生產過程中的人際關係以及對稻作的物盡其用。

同樣地，在稻米飲食方面，六堆居民早年生活艱困、節儉成性，由諺語「捧豆豉符吃飯」可知連豆豉都要省著吃，普遍吃自家生產的米飯、蕃薯和青菜，尤其以米與蕃薯為主食。鍾壬壽（1973：306-317）提到，逢年過節，六堆客族除準備魚肉外，還要做各種粿類，如新年有甜粿、醃粿、紅粿、米膚粿、龜粿；正月15元宵，有添丁的人家，辦牲禮到神廟或祠堂告祭一番，還要做新丁粿（龜粿）分贈鄰居親戚，同慶添丁之喜；清明節時（稱掛紙）要做紅粿、白頭公粿；端午節是粽子、白頭公粿；七月節芋粿；冬至圓粿（湯圓）等。在水稻與節令習俗方面，由屏東六堆各鄉誌可知五谷廟、伯公廟在客家庄也很普遍。另外，六堆地區以稻作為生產大宗，其農村型態、傳統耕作方式必有其特色存在。本研究以玄松南、葛伯納的文獻做為研究方向之參考，並加以延伸至其他層面。

第三節 客家族群的經濟產業

客家源流在學者探究調查中，發現多數客家祖先皆從廣東嘉應州為中心，若從地理位置上來看，在移民臺灣前是生活在長江以南的稻米產區。然而遷臺後，後代祖孫也大多以務農為生，因此，自然作物為主要收入，目前有下列學者研究分析客家人與作物間的產經關係，以從中看出客家人的社會地位和與環境之間的互動，以下就相關文獻來作討論。

張維安、謝世忠（2004：277）認為：「關於客家族群的產業經濟，可以從兩方面來討論：其一，凡是客家族群賴以為生的經濟活動，都可以做為分析的對象。其二，與客家文化有關者，才是具有客家特色的產業經濟。」張維安將客家產業經濟分為四大類，並列舉出值得參考的文獻：（1）客家村落社會經濟：徐正光（1970）《一個客家農村的社會經濟行為》、羅烈師（1997）的《新竹大湖口的社會經濟結構：一個北臺灣客家農村的歷史人類學探討》、洪馨蘭（1997）的《煙草美濃：美濃地區客家文化與煙作經濟》、劉秀枝（1990）的《從生產模式變遷看家庭權力結構的改變：一個臺灣農村的人類學研究》。（2）族群史與客家產業：張維安等人（2000）所撰《臺灣客家族群史 產經篇》，收錄〈臺灣客家族群經濟的社會學分析〉、〈客家族群與臺灣的樟腦業史〉、〈桃、竹、苗茶產業與客家族群經濟生活間的關係〉、〈南部地區、美濃客家、原料菸葉之產經關係〉、〈東部客家的產經活動〉、〈客家族群與臺灣現代文化產業〉、〈臺灣閩南與客家的社會階層之比較分析〉等7篇論文。（3）文化理念與客家工商產業：張典婉（1994）〈客家工商人的文化理念〉、梁憲初（1994）〈客家人的企業經營理念〉。（4）文化產業與客家經濟：張維安、謝世忠（2004）《經濟轉化與傳統再造：竹苗地區客家鄉鎮文化產業》、張維安（2006）〈生態、文化與產業 — 竹苗地區臺三線文化產業消費者調查分析〉（引自徐正光，2007：138-143）。本研究方向和族群史與客家產業較有相關性，茲分述如下。

凡欲從事有關客家族群產業經濟的議題研究者，可參閱《臺灣客家族群史 產經篇》，其參考價值可奉為客家產經方面的圭臬。張翰璧（2000）認為客家族群之所以會在桃、竹、苗的茶產業中扮演重要的角色，除了清代以來臺灣茶貿易的蓬勃發展、政府政策的鼓勵，更與客家族群移民所至的地理環境息息相關。洪馨蘭（2000）認為不僅僅是美濃地區的自然生態條件、日本政府政策欽定為栽培區及技術指導，還要加上美濃當地的客家文化，才能催化出這麼多人進行菸作，形成「菸城」風貌。馮建彰（2000）在東部客家產業研究的論文中指出樟腦是客家人的產業，日治時代的東臺灣已大規模開採樟腦，由於製腦業屬技術性職業，西部客家人分佈的桃、竹、苗的山區，正好就是製腦業興盛之地，所以從西部引進不少客籍腦丁，因此製腦業一開始在東部的開展就是以客家人為主，之後，這些客家人又透過地緣、親緣關係找來更多客家人從事，自然而然，閩南族群與原住民於當時欲從事樟腦業的機會就不多了。

除了上述傳統客家族群產業外，近幾年新興的客家族群產業的研究也不少，如苗栗大湖地區的草莓產業，但把草莓產業當作客家族群產業來研究之首例為劉憶萱（2008）的碩士論文《客家聚落之產業、地景與記憶變遷：以大湖草莓為例》，當地自然環境的適合、社會制度的支持，大力發展觀光果園與休閒農業，以及草莓屬易爛難保存的水果，得以不受進口草莓的衝擊，經過近一甲子的時間還能屹立不搖，成功成為地方特色的光環。另外，與屏東平原相關的新興客家族群產業之研究為林育建（2007）的碩士論文《族群、產業與社會資本：以屏東檳榔業「行口」為例》，作者從社會資本、族群資源分析閩客行口的差異，並於結論證述屏東檳榔產業是客家族群經濟產業，不過，其研究範圍僅限萬巒鄉，這樣的結論是否適用整個六堆地區，則有待商榷。綜合以上文獻資料，可以瞭解要定義某族群經濟產業，不是只有單一因素可以決定的，往往需探討其自然環境、政策支持、族群資源或在地文化……等多面向。

張維安、謝世忠（2004：117）強調：「探討客家的族群產業時，除

了分析在地的生態與地理之外，另一個重要的面向就是客家文化。在討論客家文化對當地產業的意義，同時也關注產業對客家文化的影響。」雖然稻作經濟無法完全歸屬於屏東六堆地區的客家族群產業，但無可置否的是稻作確實影響了屏東六堆地區的客家文化，譬如：稻農在農忙的時候，也會像茶農、菸農、莓農一樣發展出互助合作的方式，也就是所謂的「交工」、「換工」，除此之外，稻作是否也影響了屏東六堆地區的歲時節令或祭祀……等其他文化層面？這正是本研究努力想要一窺究竟的重點。

第四節 文化象徵之集體記憶建構

記憶是無論個體或是集體，都是社會架構下的產物，基本上它是反應社會價值，且在不同的族群都有其明顯的集體記憶（汪榮祖，2009：31）。集體記憶不是歸屬於某一學科的次領域，而是可以普遍做為一種關於社會性質的說明。在實際的生活經驗常使空間體現出文化的意涵，本研究欲藉集體記憶的理論來探討「六堆地區稻米文化」的社會意涵。

壹、文化意涵

「文化」（culture）是什麼？舉凡生活中常常縈繞在耳的宗教文化、紙傘文化、祭祀文化、美食文化等，一切事物或想自成一個團體的皆冠上「某某文化」；在仔細審視之下，這些只是社會上顯現的象徵。

文化（Culture）這個名詞是人文、社會學科中一個極為基本的學術概念，也是生活中一個極為普通的日常用語（吳康寧，1998：95）。它是一個無所不包無所不含的抽象名詞，其定義是微妙且眾說紛紜的，一般人對文化的概念也很少達成一致觀點，學者更因文化理論的差異而有不同的闡釋。根據美國文化人類學家克羅伯（Kroeber L.）與克拉克洪

(Kluckhohn C.) 蒐集有關文獻，發現自1871年至1951年的80年間，關於文化的定義可列舉達164項之多，另外，自19世紀「文化」的轉義出現以來，各派學者的定義已不下300餘種（引自吳康寧，1998：95）。

李亦園（1996）提出文化的意義是：人類學家所說，所探討的文化是指人類共同活動所創造出來的產物，這些創造出來的產物，不但包括人們所用的工具、社會生活所賴以維持的典章制度、精神生活的種種藝術產品，同時也包括創造過程中諸多人類心智活動的歷程（1996：3）。謝高橋（1991）認為「文化」是人類為適應環境、滿足生活需求而創造出來的各種物質文明與制度規範，它包含人類在社會中所學習到的各種知識、信仰、美術、道德、法律、風俗，以及任何其他的能力與習慣。它是集體意識所形成的一套系統，引導群體的生活型態，是社會組織的結合物（1991：181）。再者，陳奎熹（2001）提出文化可經由成員的創造與更新以提供人們各種方法與工具，來適應或解決生活上所面臨的問題；簡而言之，文化是社會中人們特殊的生活方式（ways of life）（2001：88）。張曉春、林瑞穗、章英華與詹火生（1991）則認為：文化是存在於人類社會中的一切人工製品、知識、信仰、價值以及規模等等，它們是人類經由社會學習可得到的，而且是代代承續的社會遺業（1991：52-53）。

由上述可瞭解各家學者對文化有著不同的定義，但研究者發現共同點則是文化創造出「社會遺產」，且此產物表現出此社會與團體的表徵。總括而言，文化是人類所創造的精神財富總和；是社會所表現一切生活的總稱。

貳、集體記憶的定義

記憶不只屬於心理層次的作用，在每一個體的記憶，通常含有很多綜合因素的作用，個體絕對不是完全的主動性，何者被選擇、何者被遺忘，還須考量到社會現實真正的價值判斷，也就是在這一部份，記憶中

的「社會的」(social)與「集體的」(collective)因素便相當凸顯(夏春祥, 1998: 60)。蕭阿勤提出記憶是人們自我的認同(identity)形成的一個核心要素, 而我們的認同又是主要的一部分, 其往往來自社會互動中他人加諸的人群分類, 以及我們自己主觀上的集體身分(社群)的歸屬。因此, 當我們談到一群人的集體記憶時, 涉及得是和這群人的集體認同有關的過去, 以及這樣的過去和這個集體認同的相互關係; 集體記憶概念所蘊含對集體認同的特殊情懷, 卻未必是刻板印象等概念具有的(1999: 82)。那麼集體記憶到底是什麼? 而集體記憶與稻米文化的又有何關係呢?

提到集體記憶, 必會想到法國社會學者涂爾幹(Emile Durkheim)、霍布瓦克(Maurice Halbwachs)及俄國心理學家維高斯基(Vygotsky)人物。涂爾幹提出社會事實(social fact)概念, 他指出社會是由人所組成, 然而若要瞭解社會, 並非集合個人的回憶而根據事實建立起來的(夏春祥, 1998: 60-61)。霍布瓦克是涂爾幹的學生, 他將老師的概念依循延伸, 霍布瓦克在〈記憶的社會性架構〉一文中, 指出集體的架構正是集體記憶用來重建一種對過去意象的工具, 而在每個時代, 對過去的意象是符合社會的優勢思潮的(夏春祥, 1998: 61)。維高斯基透過對不同年齡、不同記憶做比較, 他認為成人(較高層)的記憶是依賴做為文化現象的象徵工具來傳遞, 因此, 他指出成年人的記憶是離不開社會、文化、群體(王明珂, 1997: 47)。由此可知, 集體記憶研究的重點不只是在所收取的內容而已, 而是更在意它的社會影響所形成的真實世界。王明珂綜合一些研究者的集體記憶論點, 提出四點: (1) 記憶是一種集體社會行為, 個體從社會中得到記憶, 同時也在社會中拾回、重組記憶; (2) 每一個社會群體皆有對應的集體記憶, 藉由該群體得以凝聚與延續; (3) 對於過去發生的事, 記憶常常會選擇性的、扭曲的或是錯誤的, 因為每個社會群體都有一些特別的社會歷史結構; (4) 集體記憶依賴著某種媒介, 如實質文化(artifact)及圖像(iconography)、文獻或

各種集體活動的保存、強化或重溫（王明珂，1997：50-51）。然而，對本研究論文來說，以六堆居民做為一個社會群體，將對稻米文化過去、現在與未來透過訪談或其他形式的呈現出來，且透過本研究者的詮釋與解讀尋找其共同的特色，形成了該六堆地區特有的集體記憶。

此外，集體記憶除了必須經由「體化實作」、「刻寫實作」、「記憶點」等方式來維持外，集體記憶背後也必須要有一群建立、塑造集體記憶的主導者，群體的集體記憶才能有效的維繫下來。然而，蒐集這些集體記憶又有何特色？Zelizer（1995）曾系統性地整理出集體記憶的六大前提，我們也可視其為集體記憶的六大特色（引自翁秀琪，2001：121）：

一、集體記憶是過程的，不是固定不變的。

二、集體記憶是不可預測的，記憶並非線性、符合邏輯或全然理性。

它與時間的關係也不是線性的，不同時代的人有不同的回憶，因此對於過去有著不同的記憶。

三、集體記憶是部份的，不可能是整體的。

四、集體記憶是有用的，具社會、政治和文化聯繫的功能。

五、集體記憶具特殊性和普遍性。

六、集體記憶具物質基礎，它不只存在人們的腦海中，它也是具體存在於論述、日記、紀念碑、儀式、服裝、博物館、大眾媒介報導中的。

本研究以一個區域來說，族群的集體記憶是怎麼來的？瞭解蒐集嘗會與土地的關係、農田勞力的來源、米食的習慣與禁忌、水稻與客家人的歲時節令以及客家話中與稻作、稻米相關的俗話、諺語去營造一個集體意識，但是這個集體意識不可能以一群人、一個活動儀式或是一個人來當主角。那麼屏東六堆地區的稻米文化之集體記憶可從哪些層面來切入？康熙年間農業開發的重心，在下淡水溪（今高屏溪）東岸流域一帶，形成的肥沃沖積平原，孕育的物產（稻米）以及先民在六堆這塊土地生活而形成的見證（禮俗文化等），都是在地人維持、發展與傳遞他們對

過去經驗的共同印象，這些正是他們集體記憶的來源。總而言之，集體歷史記憶是經過選擇後重組、建構過去以強化族群認同、維護利益的工具。

參、文化集體記憶的再現

文化表現出此社會與團體的象徵，故若想瞭解或重新揭示一個記憶來說明過去的最好方式就是透過符號象徵，它具有喚醒提示的作用。Paul Connerton（1989）將社會記憶與慶典活動結合一起研究，他認為社會記憶可以透過慶典活動與身體的實踐，讓儀式不只是表達性而已，同時也可以是風格化與印象化的重覆行為，然而，這個重覆行為隱含了與過去的延續，而制式的話語更讓儀式成為活動中的體現（embodiment）特質，亦是形塑了社群的集體記憶（引自梅慧玉，2006：80）。集體記憶的可塑性主要是因為認知需要依賴某種物質（稻米），集體記憶本身非常依賴各種文化媒介，如：紀念碑、儀式、活動、文獻、教科書、電影、戲劇、海報……等，以做為傳達共同集體記憶的媒介，這些文化形式的展現代表人們對過去的意象和感受。

在本研究中，稻作與六堆地區居民生活息息相關，但在科技及社會變遷後，稻作普及於社會中已不再，但以飲食為主的「稻米文化」卻成重新揭示的一個象徵符號，這個象徵符號對屏東六堆地區的居民來說，仍然存在喚起的作用。然而，象徵符號可以包括傳統、儀式、慶典、食物與語言、宗教等文化行為。這些象徵資源，是一群人「再現」自己時所憑據的方式。在人們的日常生活中隨處可見大量的象徵符號，屬於物質性的社會事實，其與非物質性的社會事實（象徵價值）之間的關係，就是本研究所要探討的對象。

第三章 屏東六堆客家地區的環境與稻文化

客家先民帶來了大陸原鄉的水稻生產技術，同時也移植原鄉歷史悠久的稻作文化與生活習俗，後來在屏東平原又融入閩南人、原住民的文化因素，逐漸形成了六堆客家人獨特的耕作方式和水稻祭祀。本章先從屏東六堆地區的自然環境與人文分布進行探討，掌握屏東縣的經濟活動是以稻作為主，一年二穫，現代農耕普遍機械化，過去的傳統耕作方式又是如何？除了靠技術外，為求好收成，看天吃飯的客家人有哪些神明信仰應運而生？

第一節 屏東六堆地區的自然環境與人口分布

一、自然環境

屏東平原是一個陷落構造盆地上的沖積平原，南北長約 60 公里，東西寬約 20 公里，由高屏溪、隘寮溪、東港溪、林邊溪、旗山溪和荖濃溪等河流沖積而成，是多個沖積扇的組合，加上這些河流的網狀水系造成的氾濫平原共組而成。六堆位於臺灣西南部，屏東平原的東半側，東以潮州斷層和中央山脈南端大武山相隔，西接楠梓仙溪，北與玉山山脈相隔，南臨臺灣海峽。屏東六堆客家村落大致沿東港溪、林邊溪、隘寮溪發展，聯外交通便利，所分布的地區幾乎在地勢低平的屏東聯合沖積扇平原境內，海拔大多不超過 100 公尺，高樹鄉、萬巒鄉、新埤鄉多為海拔 100 公尺以下的沖積扇，長治鄉、麟洛鄉、竹田鄉大致為海拔 50 公尺以下的沖積扇和沖積平原，連內埔鄉的平頂山臺地最高處也僅 150 公尺，沿海的佳冬鄉地勢更低平，有些地區因地層下陷已低於海平面（鍾彬政，2001：5-15）。

屏東六堆鄉鎮中，長治、麟洛、竹田、佳冬的土類最單調，長治與新埤、高樹雷同，以粘板岩石灰性新沖積土為主，內埔和麟洛則粘板岩

石灰性新沖積土略多於非石灰性老沖積土，萬巒境內二者分布不相上下，竹田和佳冬則粘板岩非石灰性老沖積土獨占鰲頭，換言之，8 個客家鄉鎮粘板岩沖積土的分布呈現一面倒的優勢（李啟成，2001：74）。日治時期，竹田的土壤曾被評鑑為 8 級土，土地之肥沃由此可知。早年，竹田亦是六堆稻米的集散中心，因此有「六堆米倉」之稱（曾昭雄，2007：52）。

屏東縣的六堆地區屬西南部熱帶冬季寡雨氣候區，也就是冬乾夏濕熱帶氣候區。年均溫 24~25°C，最冷月均溫 18°C 以上，夏季受西南季風影響，雨量集中在夏季，年降雨量 2000 公厘左右，冬季乾旱，日照充足，所以冬季一期水稻的栽培均賴水庫灌溉（劉昭民，2001：52）。屏東六堆地區不論地形、土壤或氣候，非常適合栽培喜高溫多雨的水稻。

二、人口分布

本文論述的對象——屏東縣，指涉範圍係包括下淡水溪（今高屏溪）以南到恆春半島之間的地域，跨 25 個（不含山地）鄉鎮。本區在日治初期，劃分為港西上里、港西中里、港西下里、港東上里、港東中里、港東下里、新園里與恆春縣轄各里等 20 里以及 149 個街庄，除 1897 年（明治 30 年）一度隸屬鳳山縣外，大體皆歸臺南縣所管轄。1901 年（明治 34 年）廢縣置廳，本區重新劃分為阿猴（1905 年改「猴」）廳所轄。1920 年（大正 9 年），改隸屬高雄州，而在本縣境內設屏東、潮州、東港、恆春 4 郡，與 21 個街庄。1933 年（昭和 8 年）除了 4 郡以外，屏東街升格為州直轄的屏東市（如表 3-1-1）。光復後，屏東市升為縣轄市，一直到 1950 年（民國 39 年），因為實施地方自治，而改為屏東縣。目前，屏東縣計有 1 個縣轄市、3 個鎮，及 29 個鄉（臺灣省文獻委員會，1996）。

表 3-1-1 日治時期屏東六堆地區今日所在鄉鎮市名對照表

1895~1920 年區域劃分		1920~1945 區域劃分		今日鄉鎮名	
里名	街庄名	街庄名	郡名		
港西上里	加蚋埔庄、田仔庄、埔羌崙庄、高樹下庄、東振新庄、舊寮庄、阿拔泉庄	高樹庄	屏東郡	高樹鄉	
港西中里	麟洛庄	長興庄		麟洛鄉	
	長興庄、德協庄、番仔寮庄			長治鄉	
	老埤庄、番仔厝庄、犁頭鏢庄、隘寮庄	內埔庄	潮州郡	內埔鄉	
港西下里	內埔庄、忠心崙庄、新東勢庄、老東勢庄、新北勢庄、老北勢庄			竹田庄	竹田鄉
	西勢庄、頓物庄、二崙庄、南勢庄、溝仔墘庄、鳳山厝庄	萬巒庄			萬巒鄉
港東上里	萬巒庄、四溝水庄、佳佐庄、新厝庄、赤山庄、五溝水庄	新埤庄		東港郡	新埤鄉
港東中里	新埤頭庄、打鐵庄、南岸庄、建功庄、餉潭庄、箕箕湖庄	佳冬庄			佳冬鄉
	石光見庄、茄苳腳庄、葫蘆尾庄、昌隆庄、武丁潭庄、大武丁庄				
港東下里	塭仔庄、羌園庄、下埔頭庄				

資料來源：引自臺灣省文獻委員會（1996）

根據日本殖民政權在 1928 年（昭和 3 年）編印的臺灣漢移民之鄉貫調查結果（如表 3-1-2），可知當時屏東平原中福建省移民除屬客語區的汀州府系外，計占 69%，其中以泉州、漳州二府占多數。廣東省移民中，潮州府占 3.4%，嘉應州占 26%，惠州府占 0.4%，扣除當時潮州府三陽地

區操閩南方言的移民，來自於粵東嘉應州、閩西汀州府及潮、惠二府內陸靠山地區的客家移民尚不足 30%，其中以嘉應州占多數。

表3-1-2 1928年下淡水地區閩粵移民籍貫人口表 (單位：百人)

	街、庄及區	福 建 省							廣 東 省			其 他	合 計
		泉州府	漳州府	汀州府	龍巖州	福州府	興化府	永春州	潮州府	嘉應州	惠州府		
屏東郡 ¹	屏東街	185	22	6	5	...	...	...	4	8	3	5	238
	長興庄	...	24	...	...	...	...	...	...	96	...	1	121
	鹽埔庄	19	20	...	9	8	3	5	15	4	2	...	85
	高樹庄	14	7	...	...	...	18	3	7	37	...	9	95
	里港庄	32	27	...	...	6	3	5	2	2	...	...	77
	九塊庄	26	28	...	...	...	...	...	2	1	...	...	57
潮州郡	潮州庄	22	24	...	...	...	...	...	22	6	...	...	74
	萬巒庄	11	6	...	...	...	...	...	11	66	...	...	94
	內埔庄	6	30	...	...	...	...	...	...	144	...	...	180
	竹田庄	16	...	...	...	...	...	...	...	59	...	...	75
	新埤庄	...	...	...	...	...	...	...	5	35	...	...	40
	枋寮庄	16	63	...	...	...	...	...	...	1	...	...	80
	枋山庄	14	10	...	...	...	...	...	...	...	...	...	24
東港郡	東港街	96	47	...	...	...	...	...	...	...	...	...	143
	新園庄	86	78	...	...	...	...	...	...	...	...	1	165
	萬丹庄	135	9	...	...	...	...	15	...	...	...	1	160
	林邊庄	69	33	...	...	...	...	...	...	...	...	1	103
	佳冬庄	30	2	...	...	...	...	...	3	58	...	1	94
	琉球庄	44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	44
恆春郡	恆春街	61	34	...	...	...	...	...	2	5	...	...	102
	車城庄	28	10	...	...	...	...	7	...	15	...	2	62
	滿州庄	6	1	...	...	...	...	1	...	19	3	...	30
總計		916	475	6	14	14	24	36	73	556	8	21	2143
%		42.8%	22.2%	0.2%	0.6%	0.6%	1.1%	1.7%	3.4%	26%	0.4%	1%	100%

資料來源：引自臺灣總督官房調查課編（1928：24-27）

¹ 因行政區域的劃分，六龜庄後來隸屬於高雄縣，不列入計算。

屏東縣的開拓，可說是閩南、客家交相競墾的歷史，早期的移民渡海來臺，開拓蠻荒之地，缺乏官方保護，彼此維持互助合作，結成地緣聚落，在臺灣光復後閩客的族群界線一直是地方政治的基本分野。其次屏東縣閩客人數比約為三比一，在高樹鄉、長治鄉、麟洛鄉、內埔鄉、竹田鄉、萬巒鄉、新埤鄉、佳冬鄉等有客家聚落的鄉鎮，閩客村落交雜其中，呈現客庄被閩庄包圍的空間結構（如圖 3-1-1）。

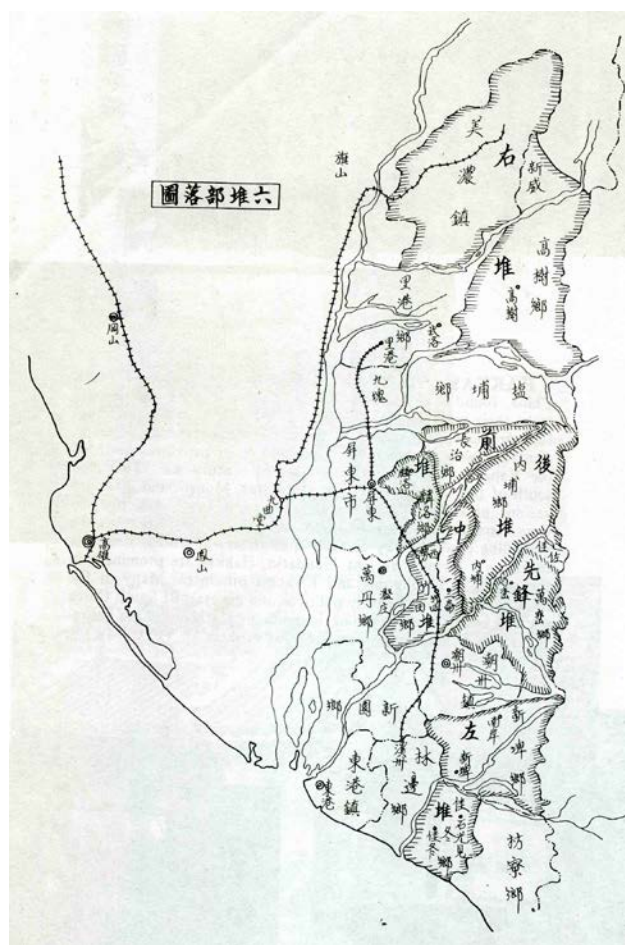


圖 3-1-1 六堆部落圖

資料來源：引自鍾壬壽（1973：3）

屏東縣人口 898,480 人（2005 年底臺閩地區戶籍登記），註記為原住民身分之人口數 54,415 人占 6.05%，²客家人口數約 210,000 人占 23.2%，³外省人口數約 40,500 人占 4.5%，閩南人口數 538,000 約占 65%，餘者為其他人口。縣民大體上閩南籍和客家籍人數約是三比一，尚有少數居民為外省籍和原住民。截至 2010 年 7 月為止，屏東縣客家鄉鎮人口數（如表 3-1-3），以內埔鄉 58,307 人居首，其次是長治鄉 30,902 人，其他的依序是高樹鄉、萬巒鄉、佳冬鄉、竹田鄉、麟洛鄉、新埤鄉。

表 3-1-3 屏東縣客家鄉鎮人口統計資料表

鄉鎮別	村里數	鄰數	戶數	總人口數
長治鄉	16	264	9681	30902
麟洛鄉	7	112	3591	11580
高樹鄉	19	295	9550	26918
萬巒鄉	14	247	6387	22040
內埔鄉	23	547	17671	58307
竹田鄉	15	171	5480	18400
新埤鄉	7	127	3354	10787
佳冬鄉	12	213	7123	21470

資料來源：引自屏東縣政府民政處（2010 年 7 月份）⁴

² 參考「屏東縣 2005 年 6 月份現住人口數及戶數」，網址：

http://civ.pthg.gov.tw/cgi-asp/message.asp?act=detail&db=NEWS&dept_id=350_300&fno=4586

³ 參考「全國客家人口基礎資料調查研究」（2004）的廣義客家人數，網址：

<http://tung2007.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=43944&ctNode=1894&mp=1869&ps=>。

⁴ 參考「屏東縣 2010 年 7 月份現住人口數及戶數」，網址：

http://civ.pthg.gov.tw/cgi-asp/message.asp?act=detail&db=NEWS&dept_id=350_300&fno=4586

第二節 屏東六堆地區傳統農耕稻作之情形

南部稻作一年兩穫，第一期稻作約在農曆 12 月中旬至 4 月底間，第二期稻作約在農曆 5 月中旬至 8 月底間，生長期較短，在這之後，進行雜糧間作，屏東六堆農民多種黃豆為主。民國 40、50 年代時，農耕技術尚未發達，一切以人力為主，由上述稻作時間可知，農民得經歷嚴寒或酷熱的煎熬，箇中滋味非身歷其境，難以體會。本節根據受訪者們所描述的傳統農耕稻作情形，將耕作步驟整理如下：

一、掘土整地

水田在插秧前，田土需經過整地，而整地有三個步驟：犁田、耙田、耖田。犁田的作用是將位於下層的土壤，翻覆蓋於上一季用過的表土上，除了讓上季的表土得以休息滋養外，表土上的稻稈、綠肥透過翻動覆入土中，成為肥料。水稻必須生長在飽含水分的軟泥中，犁田後，待田土風化一陣子便引水入田，土壤經過幾日浸泡後，使用割耙的農具，進行耙田，農夫站在耙架上，任牛拖引，反覆進行，其目的在將已泡軟的土壤切割成小塊。田土經過粗耙後，加入農家自製的堆肥，接著進行耖田的步驟，使用而字耙的農具讓泥土和肥料攪拌在一起外，可將田土耙得更細碎達到泥漿程度（如圖 3-2-1）。至此，整田工作就大功告成，等待播種插秧，此外，在整田的過程中，每一個步驟水牛都是不可或缺的主角。



圖 3-2-1 使用而字耙進行耖田

資料來源：引自張彩泉（1999：599）

二、育秧與插秧

本區農民利用水選法挑秧種，將稻種放入簸箕，加入清水，不實的稻種就會浮起，將之剔除，然後將選好的稻種放入桶內，浸泡消毒水後，表面再覆蓋濕的麻布袋，靜置幾日，待穀種發芽後，均勻撒在秧田上，可撒上一層稻草灰當肥料，當秧苗長至約 10 公分時，便可移植插秧了。

農人把秧苗放置秧盆內，秧盆可浮於水上，隨農人移動，插秧時採取站立、彎腰的姿勢，站在適當位置，一次橫栽五行，以拇指、食指和中指挾住秧苗，插入土裡約 3 公分，秧與秧之間約間隔 15 公分，預留稻子生長空間，並以後退插秧的方式，如此方可避免踩踏到秧苗，亦可向前方秧苗對齊。

三、本田管理

在傳統農家的想法裡，非農作物都是雜草，雜草會吃掉土中的肥料養份也容易藏匿害蟲，妨礙稻子正常生長與結實，因此清除雜草在農家生產過程中也是重要的一環。屏東六堆客家人稱除草為「搔草」，一般農人是以跪爬式除草，本區客家婦女除草則以站立方式，一手拄杖，以腳趾頭搔除田中雜草，再將之踏入泥中，兼做肥料，此種除草方式堪稱奇景（如圖 3-2-2）。



圖 3-2-2 婦女除草

資料來源：引自李明恭（2001：174）

為了強健秧苗，農民進行施肥的工作。在未有化學肥料的年代裡，過去農村則使用自製的肥料，例如，將收成後的稻稈，曬乾鋪在牛棚間內，供牛臥壓，層層積疊，混雜著牛糞，時間久了，自然發酵腐爛，就成了天然肥料。亦有農家將稻草聚成一堆，定期澆以豬的糞尿，經過日曬發酵，用鏟子加以拌和，也是上等肥料之一。或將平日的柴灰、朽木、枯葉、雜草收集於庭院一角，以火焚燒，日積月累就成了可觀的作物肥料。

除草、施肥過後的稻子，日漸茁壯，但水稻的病蟲害也隨之發生，蝗蟲、蚜蟲、飛蟲等害蟲不僅引起稻病，還會將稻莖葉吃得殘缺不全，導致歉收。因此，農民們得不時噴藥滅蟲，防治病蟲害，而在民國 40 年代時，化學農藥尚未問世，本區農民則使用蟲梳子的農具（如圖 3-2-3），在稻葉間左右來回橫掃橫梳，害蟲則會落在細竹片上，再予以消滅，若是蟲子掉落在泥水上，就灑些番仔油（即煤油）在水面上毒殺。



圖 3-2-3 蟲梳子

資料來源：引自張彩泉（1999：602）

水稻的種植與生長，還需引水灌溉，在水源充足區，多引用溝渠水，民國 40、50 年代時，本區以戽斗或龍骨車的方式最普遍，戽斗是一畚箕狀的竹編品，中繫竹管當柄，農人持它至水溝中將水汲到田裡，但灌溉面積如果很大，則不適用此法（如圖 3-2-4）。而龍骨車是水車的一種，顧名思義，是一連骨狀的抽水器，作業時，人踩在拐木上踏動，行道板循環迴轉，輪盤上的刮水瓢就能汲水注入水槽，將水由水渠中引到田裡（如圖 3-2-5）。若是遇到旱季或水源不足的地區，則要鑿井汲水灌溉，這是農家應急的辦法（如圖 3-2-6）。



圖 3-2-4 戽斗汲水

資料來源：引自張彩泉（1999：593）



圖 3-2-5 龍骨車

資料來源：引自李明恭（2001：173）



圖 3-2-6 井戸堀

資料來源：引自李明恭（2001：173）

四、收割曬穀

農民經過一連串的管理作業，稻子終於成熟，收割的農事更是繁忙，家裡大人小孩通通出動，人力不足的有兩種方式，一為出錢雇人割稻，二為交換勞力，也就是「交工」，在困苦的年代裡，交工的方式可以省下耕作成本，是為上上策。請人幫忙割稻，除了中餐之外，大約上午的十點和下午三點左右各送一次點心，婦女會準備鹹粥、飯湯或米節目，以

聊表謝意。

完成割稻後，就要脫去穀粒，民國 40 年代利用摔穀桶脫穀，摔穀桶由木桶和木刮板組成，桶的後半部用麻簾圍住，以防脫落的穀粒噴出桶外（如圖 3-2-7），作業時以雙手握住稻束，舉至頭上時用力朝摔穀桶內摔擊，直到穀粒差不多脫落為止。民國 50 年代，始出現腳踏式脫穀機。



圖 3-2-7 摔穀桶

資料來源：引自張彩泉（1999：610）

農民用牛車將脫完的穀粒載回家，於自家禾埕曬穀，婦女們用大、小盪扒將堆積如山的穀扒開鋪平，約莫半小時左右，就要翻穀一次。曬穀的日子裡，最令人頭痛的就是西北雨，常常讓人措手不及收穀，好不容易把穀收好了，又出大太陽，第一期稻就在忽晴忽雨，時收時開下完成曬乾的任務。乾燥的稻穀再經過風鼓機淘汰不充實的穀粒，留下的就是結實的穀粒，有的倒入笪櫥儲藏起來，有的以麻布袋裝起來，用牛車運到糧倉去出售。

從一系列的傳統耕作過程中，男人是勞動的主力，然而婦女的地位亦不容小覷，除了像整田較繁重的工作外，諸如插秧、除草、施肥、收割、曬穀等無不參與。農村是辛勞的象徵，歷經風霜的農夫，樸實耐勞的農婦和堅苦卓絕的耕牛，構成了農村的基調。

第三節 屏東六堆地區與稻作相關之信仰

六堆地區的神明信仰分為八類：（一）佛教神祇：如觀世音菩薩；（二）道教神祇：如玉皇大帝；（三）來自自然崇拜的神祇：如伯公；（四）古聖先賢：如神農大帝；（五）地方神祇：如三山國王；（六）民間俗神：如媽祖；（七）天主、聖母；（八）基督（楊雪嬰，2001：8-10）。其中和稻米較有相關性的神祇是伯公與神農大帝，故僅以此兩者來做論述。

過去農業社會中，在客家庄內隨處可見伯公，因此被視為客家人的地方守護神。伯公的種類眾多，若依伯公的位置和功能來區分，大致有開基（庄）伯公、水口（圳）伯公、田頭（尾）伯公。其中田頭伯公是位於田埂具有保護田地功能的伯公，原先是沒有神像的，大多在割禾的季節，人們用一枝竹子豎立在田頭或田中，上面繫著金紙和香，或是用石頭綁上紅布，拿香祭拜，以感謝伯公庇佑使農作物豐收。

「拜田頭伯公，用竹子，頂上剖開來，金紙包著香，打開竹頭夾住，去田坵裡插。」

（個案M03）

「田頭伯公大部分就找一個比較漂亮的石頭，平常到田裡去就會拜，以前農民都很敬天敬地，到田裡還是要敬土地公，要割稻了也會拜，拿金香拜一拜，有的人沒有刻意做一個田頭伯公，就在田裡隨便一個角落拜。」（個案M04）

「現在養殖漁業也有做一個土地伯公，在魚塭的前面留一個空間，有的比較功夫的會擺著神像，較簡單的就用石頭綁上紅布，保佑年冬好、風調雨順、豐收。」

（個案M08）



圖3-3-1 日治時期萬巒地區舉行的「禾祭」

資料來源：蔡森泰提供

我們從蔡森泰先生提供的一張萬巒生活照裡（如圖3-3-1），依稀可辨在日治時期，農民立竹竿在稻田祭拜的情形。本地客家有句俗諺「敬禾得穀，敬老得福」，描寫的背景就是祭拜田頭伯公，手持一炷清香，面對田地，向天膜拜，祈求農作物豐收。影響所及，個案M08表示，就連佳冬的養殖業也抵擋不了田頭伯公的魅力。

在屏東六堆地區，主祀神農大帝的廟宇，竹田鄉內有5座，內埔鄉內有3座，麟洛鄉、高樹鄉、萬巒鄉內各1座（楊雪嬰，2001：6）。若加上神農大帝為陪祀神的廟宇，則為數不少。神農氏的性情好生惡殺，古人當時以動物為食，祂便立志教人民闢田地，植五穀，從此以穀類為主食。在民間為感念神農大帝對農業貢獻的恩德，神農的信仰普遍存在農業社會，尤其是客家農村，建有許多主祀神農大帝的廟宇，手裡拿著一串金黃色成熟稻穗的神像，更顯出祂時時不離本行的敬業精神（姜義鎮，2005：83-84）。誠如第一章所言，早期客家人來臺開墾便帶著農耕技術來，但農作物的種植除了靠技術外，也得看天吃飯，為求風調雨順，作物能順利收成，主管農業的神農大帝自然成為先民崇拜祀奉的對象了。



圖 3-3-2 竹田鄉竹田村神農宮

資料來源：本研究者拍攝



圖 3-3-3 竹田鄉南勢村先農宮

資料來源：本研究者拍攝



圖 3-3-4 竹田鄉福田村神農宮

資料來源：本研究者拍攝



圖 3-3-5 內埔鄉富田村五穀宮

資料來源：本研究者拍攝

第四章 屏東六堆客家地區的米食文化

米在人們日常生活中扮演甚麼角色？客家婦女如何利用不同的米磨成的米漿，做成各種不同的米食，以因應歲時祭儀所需，或農忙時補充體力的點心，或滿足家人的口腹之慾？尤其在歲時節慶打製的各式各樣的粿，具有什麼社會意義？最後，則分析與稻米或米食相關的客家俗諺語背後之文化意涵。

第一節 客家人與日常生活中的米

《儀禮·聘禮第8》有云：「大夫餼賓大牢，米八筐。」（阮元校勘，2001：266）這段話可證明米在古時是很重要的東西，出使國外必須有米，饋贈賓客亦有米。時到今日，依然重要，米一直是國人的主食，即使受到西風東漸的影響，還是有許多人習慣三餐一定要吃米飯，他們覺得吃米飯才有飽足感、有體力。早年以種植稻作維生的客家人，一直維持這種飲食習慣。

「三餐一定要吃飯，比較耐勞有體力。」（個案 M01）

「我們農家人就是要吃飯，沒有吃米好像沒有吃飯一樣。」（個案 M04）

如上述，三餐吃米飯是個人保有到現在的習慣，那麼，在過去傳統的農村社會裡，是否還存在更多的飲食習慣或規矩呢？依稀記得研究者小時候只要沒把飯吃乾淨，大人就說下雨天會被雷公打，要不長大以後會嫁到麻臉老公。隨著年齡增長，慢慢了解這些警語的原意是不要浪費米飯。綜合以下受訪者所言，不難看出以前特別注重要有吃相，即使是用左手挾菜，都被視為是沒規矩的。

「以前吃飯是四角桌，不要坐桌角，尖角對人不利。……。手不能撐在桌上吃飯，沒規矩。……。過年要煮多一點，有吃有剩，百子千孫。」（個案M09）

「不可以用筷子敲碗，會被大人罵，那是乞丐討吃的才會一直敲。……，還有講不要用盤子吃飯，貓狗才用盤子吃。」（個案M10）

「頭擺人啊用左手使筷子，筷頭敲過去。」（個案 F05）

這些吃飯的習慣和規矩，包括：吃飯時不要坐在桌角，手不能撐在飯桌上，不可用筷子敲碗，不可用盤子吃飯，不可用左手拿筷子……。除此鄉間尚存在一些禁忌，例如：吃飯的時候，筷子不要插在飯裡，或是幫長輩添飯時，別放筷子，這些是家裡有人過世才會有的情形。除夕夜吃團圓飯時，飯菜會多煮，寓意有吃有剩之外，因年初一不宜動鍋鏟、開櫥櫃，怕把好運都趕跑了。甚至大過年期間，吃飯忌打破碗，若真不小心打破，得趕快說「歲歲平安」。

「以前我小時候要幫我阿公、爸爸添飯，我會放一雙筷子，我阿公講筷子不要在這放，後來我才懂，一碗飯旁邊再放筷子是拜亡者的，所以平常若要添飯給爸爸媽媽，旁邊不要放筷子。」（個案 M14）

「過年要多煮係因為以前的人迷信，講早晨頭不要鏗鏗鏘鏘、不要開衣櫥。」（個案F02）

客家人對吃飯一事非常看重，因此從座位開始，食器、坐姿、態度、禮儀，絕對不能有不莊重言語或不講禮數的行為，希望全家人咀嚼每一口香甜的米飯，都保持著惜福知足的心情。

客家人勤儉持家的美德，也體現在整株稻的應用上。稻子成熟後，除碾成白米當人們的糧食外，稻草、稻殼和米糠可是農家人的寶物，誠如個案 M08、M09、F06 所言：

「以前沒有瓦斯，要用稻草做草結，拿到大火爐燒，當柴火，不然就當牛的飼料。……，米糠放在豬的飼料裡，豬很喜歡吃。……，以前大家庭的會做孔明灶，稻殼放在那，會一直掉下去，那個很容易燃燒，所以會助長火勢。」（個案M08）

「稻殼當柴火用，那要用孔明灶燒才有，以前的孔明灶有吸風口，把稻殼吸進去燒。……，穀要先脫殼，就變成糙米，再去礱穀機（碾米機）去攪，就會有米糠，米糠就會餵豬，加在豬菜裡，糠營養很多，就是米的胚芽。」（個案M09）

「稻草可以燒熱水或給牛吃，稻殼也是啊，煮飯、燒水，有人有孔明灶燒稻殼，米糠餵豬仔，混在豬菜裡，要不就拿來炒飯給雞吃，營養啊！」（個案F06）



圖4-1-1 孔明灶（稻殼放入箭頭處，自動被吸風口吸入。）

資料來源：本研究者拍攝

稻草、禾桿可做為牛的飼料外，也可混雜人糞、豬糞、牛糞，待其日曬發酵後，當作農田天然肥料。脫下的稻殼放入孔明灶可當柴火用（如圖 4-1-1），穀殼壓碎後，可作肥料、雞鴨飼料，還有米糠或洗米水，也會拿來餵豬、鷄，經濟又實惠，客家人將「物盡其用」發揮的淋漓盡致。

過去，種稻是大部分家庭的經濟來源，除了這層關係外，客家人對稻米還有著什麼特殊情感？看到稻米會想起什麼？本研究的受訪者大多

經歷過日治時代，當時大家雖種稻米，但是日本殖民政府強迫農家繳糧以備軍需，老百姓吃的幾乎清一色是蕃薯飯居多，碗裡常是白米幾粒配上大量蕃薯籤，個案 M01、M07 都有共同的記憶：

「吃蕃薯飯、蕃薯粥、鹹魚、豆醬、豆豉符，白米只有幾粒，其他都蕃薯。」
(個案 M01)

「有想要吃飯沒飯可以吃，日治時代末期，你家裡假使有煮米飯，警察會來給你掀鍋蓋，有米在裡面就會被叫去派出所用打的，那時候的人多可憐，有一點米、穀子都要藏起來。……。有一句話蕃薯救人無情，人家不會向你道謝。」
(個案 M07)

由於當時農村的農業技術貧乏，作物病蟲害欠缺農藥防治，若遇老天不發慈悲，雨水不足，則影響收成。如再遭逢「人禍」，三餐的主食就大多是蕃薯籤，很少吃到白米飯，農家的日子就這樣苦苦地捱下去了。因此流傳一句：「蕃薯救人無情」，人們無奈的心情表露無遺，這是老一輩客家人童年時代的印象。

第二節 客家人與歲時祭儀的版

早期客家人在作物收成後，會將稻米製作成各式各樣的版和左鄰右舍分享，一般俗稱「打版仔」。北部苗栗的客家人在歲時節慶，通常也將稻米打製成版，由此可看出客家米食文化的多元化(如表 4-2-1)。然而，目前屏東六堆地區仍還盛行在哪些節慶製作成哪些版類？本節在此探討本地區一年中與稻米有關的傳統節日、節氣節日以及祭祀儀式。雖然時代變異，曆法有所不同，一般人仍習慣按農曆行事，所以本節記載的節日以農曆為主。

表 4-2-1 客家人歲時節慶米食分類表

節慶名稱	時間（農曆）	米製食物
除夕拜天公、祭祖	12 月 30 日	打甜粿、鹹粿、鹹甜粿、紅粿、紅豆粿、
春節	1 月 1 日	菜頭粿、發粿、湯圓（雪丸）
上元節、元宵節敬神祭祖	1 月 15 日	湯圓、豬籠粿（菜包）、燒湯糰、竹汶水
元宵節新丁粿會	1 月 15 日	打新丁粿（紅粿）
祭天穿日	1 月 20 日	打甜粿
清明、掛紙（掃墓）	1 月至 3 月	打艾粿或艾草菜包、豬籠粿、發粿、紅粿（新墳開青）
天上聖母	3 月 23 日	打紅粿
伯公（土地公）生日	4 月 8 日	打米節目
五穀大帝	4 月 26 日	打紅粿
端午祭祖	5 月 5 日	包米粽、粿粽、鹼粽（粳粽），不打粿
關聖帝君	6 月 26 日	打紅粿
中元祈福	7 月 15 日	包米粽、粿粽、鹼粽（粳粽）、打紅粿、糰粿
中秋祭祀	8 月 15 日	打芋粿、鹹芋頭粿
重陽祭祖	9 月 9 日	湯圓
冬至祭祖	11 月 8 日	湯圓
尾牙	12 月 15 日	打豬籠粿（菜包）

資料來源：引自周錦宏（2003：85）

壹、傳統節日

一、農曆新年

傳統習俗以 12 月 24 日為灶神返回天庭，向玉皇大帝稟告一家

之善惡，所以人們用糖果、湯圓送灶神，希望灶神能為自家美言幾句，謂之「送神」。農曆 12 月 25 日「入年掛」，家家戶戶開始辦年貨，準備過年的一切事宜，除夕前要把甜粿、發粿蒸好，家裡每一間房都要擺上一粒發粿，象徵新的一年發達、發財。根據多位受訪者表示，蒸甜粿、發粿的時候，是不讓小孩子靠近的，萬一說了不吉利的話，甜粿就不會熟，發粿也無法有漂亮的開口，過年沒了好兆頭，一年就沒好運。還有年初一的凌晨要「奉阿公」，祭品最豐盛，當然也少不了粿仔。

「24日時送神，怎樣送神？以前人的廚房有灶君，有灶君才要送神，所以24日要敬灶君，要買糖果、米荖，家裡如果有服伺其他的神，也有送啦！你要用湯圓那些也可以啊，意思是說甜嘴巴，愈黏愈甜，幫你講好話。」（個案F01）

「奉公王是初一早上，這有良時吉日，什麼時辰較好就挑那個時辰奉公王，用齋菜、紅粿、甜粿、發粿、龜粿。」（個案M03）

昔日客家婦女從 12 月 24 日送灶君製作湯圓開始，到入年掛、除夕的打甜粿、鹹粿、發粿，初一早上更要以紅粿、甜粿、發粿、龜粿奉公王，視為是家族裡的大事，在此時製粿莫不抱持謹慎小心的態度，因為事關家族一年的興旺，因此較諸其他歲時節慶的製粿，有更多的禁忌，諸如家裡三年內曾辦過喪事，小孩子問東問西，說不吉利的話等等，如果甜粿沒熟代表著今年運勢不順。M04 表示自己的家人過世後，那一年的甜粿怎麼蒸也蒸不熟。

「家裡有人過世未滿三年，蒸甜粿不會熟，……，我試過我才會相信，第二次也是這樣，一大堆的柴蒸5升米的甜粿，不會熟，……，小孩子會亂講話，不吉利的話也會不熟，……，也有聽過灶頭上放米、鹽，辟邪的。」（個案M04）

「頭擺人蒸甜粿、發粿的時候，不喜歡小孩子靠近，……，小孩子會問：有蒸熟

了沒？蒸甜粿最討厭人家這樣問，會半生不熟，……，沒熟的話今年的運氣會不順，……，放一撮鹽、一撮米，灶頭上面放，辟邪作用。」（個案M05）

因此在製粿時希望不被打擾，因為觸犯禁忌或製作疏失，會導致甜粿蒸不熟或發粿不開花，當地婦女相信在灶頭上放一撮鹽、一撮米，是具有辟邪作用，在此米又成為辟邪之物。

二、正月初 9

相傳這一天是玉皇大帝誕辰，俗稱「天公生」。居民篤信天公為神之至尊，大多於子時在自家門口朝天敬拜，大街小巷的鞭炮聲此起彼落，供品以水果、粿仔為主。

「再來就是天公生，紅粿這些、龜粿啦，……，龜粿是很吉利的粿仔。」（個案M03）

「過年做甜粿和發粿，天公生就發粿、紅粿仔、錢粿。」（個案 F06）

上述整理周錦宏（2003：85）的客家人歲時節慶米食，並沒有針對正月初 9 的天公生，顯然這是屏東六堆地區特有的文化，與過年不同的是，天公生要製作發粿、紅粿、錢粿，其中錢粿是將包餡的粿滓⁵捏塑成長橢圓形，按壓入錢粿板模中取出蒸熟即成，與紅粿一樣是紅色的，外表討喜，都是吉利的粿仔，來為玉皇大帝祝壽。

三、正月 15 日

在正月 15 日的前後，各庄都會在自己村庄的主神廟「作福」，祈求神明保佑村民這一年平安、風調雨順、五穀豐收。前一年有生男孩的人家，也要在作福的時候「拜新丁」（鍾壬壽，1973：317）。

⁵ 米漿瀝乾水分，成為「粿滓」。

「要作福的時節才有做新丁板。」（個案 F02）

「作福同一天正月 15 日拜新丁。」（個案 M05）



圖 4-2-1 佳冬鄉六根村 2011 年 2 月 13 日拜新丁

資料來源：本研究者拍攝

現今客家庄雖然還有拜新丁，最特別的是佳冬鄉六根村每年的拜新丁活動都是在農曆正月 11 日（如圖 4-2-1），到隔天晚上才結束，每次都「搭福廠」進行拜新丁活動，前一年家有新出男丁的家庭，就會做新丁板來福廠拜新丁，象徵薪火相傳及庇佑新生命的意涵，據說這項民俗活動傳承已 130 年之久。

四、掛紙

六堆客家地區掛紙的時間多在 2 月 2 日伯公生到國曆 4 月 5 日清明節之間的週休息日，選在伯公誕辰後表示尊敬。多數人會在掛紙前一天去除草打掃，隔日擺出豬、雞、蒜、水果、紅板、白頭公板等祭品（鍾壬壽，1973：317）。透過受訪者所言，一般掛紙會用

到發粿、紅粿仔和龜粿，而且龜粿的頭形要向著墓碑。

「開鄉務會議，決定日期後各村辦公室會廣播，伯公生以後就可以，……，在伯公生之前對伯公不敬。……，發粿、紅粿、龜粿，龜粿要頭向前。……，掛紙不用艾粿、白頭公粿。」（個案M05）

「掛紙有用發粿、紅粿仔、龜粿，沒艾粿、白頭公粿，這兩個不能敬祖，……，只做來吃。」（個案M09）

「掛紙就發粿、龜粿、紅粿仔，艾粿、白頭公粿要河洛人才有，客家人沒有。」（個案F06）

不過，從 M05、M09、F06 的所述得知，掛紙並不使用艾粿、白頭公粿這類以青草打的粿，後兩者還認為若使用白頭公粿祭祖會犯禁忌，但 M06 卻表示可用在祭祖。大部分受訪者說艾粿、白頭公粿只做來吃，因為以前的人在夏天容易生瘡長癬，艾草有驅毒退火之功能（如圖 4-2-2），而白頭公草的生長期剛好在農曆 2 月左右（如圖 4-2-3），也就是說，客家人選擇在這個時候做艾粿、白頭公粿是取決於材料的功能性與時節性。

「掛紙在伯公生後、4月5日清明節前，……，以前有用艾草粿、白頭公粿，……，夏天的時候，艾草會退火，所以以前的人這時候會想吃艾粿，就會做這種粿，順便拜祖先。」（個案M06）

「像白頭公粿，要掛紙的季節裡才會長白頭公草，以前的人這時候也容易長爛瘡，吃艾草粿來驅毒。」（個案M07）

「掛紙沒人用，用了會白頭啊！」（個案M09）

「白頭公粿閒的時節做來吃，沒人掛紙啦！艾粿我不知，我們這摘白頭公，……，掛紙不可以用，生的小孩子會得雞屎堆。」（個案F06）

每逢清明時節，是艾草與白頭公草生機蓬勃時，以艾草與白頭公草打版（如圖 4-2-4），是著眼於食療的功能，在屏東六堆地區是不主張使用在清明掃墓，特別是白頭公版，取其諧音的不吉，以致連祭祖也不能。



圖4-2-2 艾草

資料來源：本研究者拍攝



圖4-2-3 白頭公草（學名鼠麴草）

資料來源：引自 <http://89sky.net/vbb/blog.php?b=135>



圖4-2-4 艾草版

資料來源：本研究者拍攝

此外，在高樹地區有著獨一無二的以苧麻葉（如圖4-2-5）打的苧葉版（又叫粗葉版），可用於掛紙，平日也可做來吃，個案M04介紹這具有地方特色的版：

「現在我們就在田角上種，種了以後摘了做版仔，苧葉加水煮爛，攪拌了煎糖，再加版粹擱了來做皮，……，平常也會做來吃，掛紙、敬祖公也可以用，但是不能拜神。」（個案M04）

「頭擺人每一家都養豬，豬仔屙奶屎⁶沒藥吃，就摘這個苧葉給豬嫲吃，吃這個豬嫲的奶水，豬仔的屙奶屎就會好了，……，我們這裡用苧葉來做版，等於有養生作用。」（個案M04）

苧葉版一年四季都可製作，特別是在春夏兩季尤佳，但因為苧葉版的顏色偏黑色，當地人又稱「黑版」，遂不宜拜神。M04表示苧葉還有養生治病的功能，製成風味獨特的版，備受鄉親的喜愛。



圖4-2-5 苧麻葉

資料來源：本研究者拍攝

五、端午節

⁶ 拉肚子的意思。

又稱「五月節」，傳說屈原投汨羅江自盡，為了不讓魚蝦吃掉他的身體，於是人們用竹葉包糯米飯丟入河裡，因此，每逢端午節，粽香從街頭飄到巷尾。傳統上，端午節是不打板的，但客家人會以粽子敬神和拜祖先，準備的粽子，以鹹粽和甜粽為主，甜粽就是粳粽，沾砂糖（粉）或糖水食用，一般包粽子的葉子，多是就地取材的月桃葉和香蕉葉，很少用刺竹、麻竹或桂竹的竹葉或竹籐，誠如個案M03、M08所說：

「五月節要拜祖公，要裹粽仔，拜庄上的神。」（個案M03）

「五月節就是端午節，一般會敬祖公，用粽子、三牲，鹹粽用月桃葉，甜粽用香蕉葉。」（個案M08）

五月節這一日，客家人是用粽子祀神祭祖。話說現代，過了端午就是學生的考季了，許多家長「包粽」給孩子吃，希望孩子考試「包中」。

六、半年節

農曆6月15日是一年之一半，居民以糯米製成湯圓，用來祀神祭祖（高樹鄉誌，1981：401）。這一天，要搓小粒的圓粿仔配上甜湯，主要是敬祖先，拜神則隨人意，拜完後家人也要吃，表示圓滿過了半年，黏黏的小圓粿仔象徵吃了家和團結、圓滿團圓。

「還有6月半，就半年，就要擲圓粿仔，拜祖公、伯公。」（個案M03）

「過半年，要擲圓粿仔、拜圓粿仔，人家講6月半，我們也到本村太子殿、土地公廟、祖先這三個地方，一大早上香時都留湯圓去拜一拜來過節。」（個案M04）

「農曆6月15日拜圓粿、半年粿，……，小湯圓裝了敬祖先，敬神就隨人意思。」
（個案M05）

「以前我媽媽還在的時候，會擲圓粿仔給我們吃，講半年了，……，現在沒有半年節了。」（個案M06）

「6月半吃半年粿，就是擲圓粿仔，敬阿公婆、伯公。」（個案M09）

經過訪談發現不只在高樹地區，其他地區也有此節日，只不過半年節現已被世人淡忘了。

七、中元節

俗稱「7月半」，當日早上祀神祭祖，下午則在家門口外祭祀好兄弟，用到的粿類是芋粿（如圖4-2-6），乃基於正值芋頭盛產期，且特別好吃之故。

「7月半就中元普渡，早上敬阿公婆，下午敬外面忠義勇公，好兄弟不好聽。……，我認為7月芋仔正收成，利用這個機會做芋粿吃。」（個案M05）

「7月半用芋粿，7月的芋仔最好吃、最盛的時候，……，配合節氣、農作物的生長期。」（個案M06）



圖4-2-6 芋粿

資料來源：本研究者拍攝

相較於北部的客家人，屏東六堆地區的客家人，較少在中元節包粽子，或打糍粑，反而配合時令，將豐收的芋頭製作成鹹芋頭粿，用來祭祖、拜好兄弟。

除此，屏東六堆客家人，並不在祭天穿日打甜粿，中秋節、重陽節時打雪丸，也不在尾牙打豬籠粿，這些習俗與北部客家有異。

貳、節氣節日

一、冬至

謂冬季之始，居民於此日殺雞宰鴨加入中藥，讓全家進補禦寒冬，亦有以糯米、龍眼乾肉製作甜米糕以及吃湯圓之習俗（高樹鄉誌，1981：402），如個案F02、M05表示：

「冬至就擲圓粿仔，敬祖公、伯公、神。」（個案F02）

「冬至用圓粿仔拜阿公婆、灶君，……，一般用5碗，表示五福臨門。」（個案M05）

客家人逢過年過節，總不忘神明、祖先，此日大多用5碗甜的小粒圓粿仔祭祀，寓意五福臨門，香火綿延。

參、祭祀儀式

一、還神儀式

在六堆客庄，舉凡作福（又稱起福）、還福（又稱完福）、神明的誕日、娶妻前的拜天公，或甚至一般長者做生日，都會舉行還神儀式。

「起福、還福、神明生日、男子結婚前一天拜天公、以及長者過生日都會還神，……，祈求上天多給我活4、5年，4、5年後就要還神。」（個案M06）

作福的日期大多在正月15日前後，也有選在神明千秋的時候作福，如伯公生（農曆2月2日）。作福就是向神明祈願，希望神明保佑村民新的一年闔家平安大豐收。又所謂「春祈秋報」，秋天是稻穀收穫的季節，當然就要向神明還願，稱為「還福」。還福的日期不盡相同，不過多在農曆10月中旬左右。

「我們本村在伯公生的晚上要起福，起福是保護我們庄上人口平安、六畜興旺、五穀豐登，起了福等明年的正月15日才還福。……，家家都要做粿仔，做紅粿仔、做龜粿。」（個案M03）

「因為那時候禾仔已經收成完了，慶祝豐收，所以還福拜謝天公。」（個案M05）

還神儀式中用到的粿仔眾多，並強調擺放的位置和種類，龜粿不得放在上界神明，因為龜有生命，上界神明只能使用素齋，所以還有5碗用糯米做成的齋仔。此外，錢粿也限用上界，以天公的方位看出去，左邊放錢粿，右邊放紅粿仔。研究者隨M05於今年5月20日至麟洛鄉麟趾村張姓人家處，觀察一場結婚拜天公的還神儀式，祭品的擺放順序與種類，由照片可清楚了解（如圖4-2-7，圖4-2-8）。



圖4-2-7 還神儀式之上界供品

資料來源：本研究者拍攝



圖4-2-8 還神儀式之下界供品
資料來源：本研究者拍攝

個案M05與M03則進一步說明不同粿類放在供桌上的位置，及其外型所代表的象徵意義。

「還福、作福都要還神，要發粿、龜粿、包仔粿（紅粿）、錢粿，左錢右包（紅粿），龜粿在下界，錢粿在上界左邊，上界、下界都要齋仔，各5盤，齋仔用糯米印的，不加料。」（個案M05）

「紅粿仔就紅色就是旺啊，家庭很興旺、龜粿的意思就長壽、發粿就是發財、圓粿仔就團圓。」（個案M03）

這些粿類之所以在祭祀上或年節俗慶中如此受到客家人的青睞，乃因其象徵的吉祥意義，發粿象徵發財、發達，紅粿仔象徵喜氣、圓滿，龜粿象徵長壽。

此外，還神的香爐內一定要用米，有人認為方便，有人認為米潔白高尚，所以用來敬神，甚至吃了這些米，還能夠保平安。個案M04與M06的看法是：

「還神的時候會有用斗去裝米，第二天請客就用這米煮給大家吃（食福），吃了比較平安。」（個案M04）

「插香用米，米潔白高尚，……，還神的時候就會用米，不能用沙子。」（個案M06）

研究者認為，以前的農業社會，農民們得靠人力，耕作辛苦，米實在得來不易，用如此珍貴的米來拜神，才能突顯出神明在人們心中是多麼的至高無上。

至於為媽祖娘娘、伯公、五穀大帝、關聖帝君的誕辰所舉行的祭祀活動，其祭品都差不多，一定有用豬頭五牲（也有全豬全羊）、粿類、茶酒、鮮花，打粿通常是以代表喜慶的紅粿為主，讓人感受到富裕與豐盛。

肆、其他

屏東六堆地區客家人農閒的時候，會做些粿來吃，但以瓜類為主材，平日極少吃龜粿、紅粿仔、錢粿……等，似乎把這類的粿定位為「歲時祭儀的粿」。誠如個案M07與M12所說：

「下雨天不能工作的時候，家裡會做木瓜粿、瓠粿、蘿蔔粿，木瓜、蘿蔔去瀝簽，……，紅粿仔那些平常很少做，要有節慶才會。」（個案M07）

「閒的時節，會做碗仔粿，人家講水粿仔，要不煎瓠粿、瓜粿，頭擺沒麵粉，自家的在來米磨成漿。紅粿、龜粿、發粿要過節才有。」（個案M12）

種類繁多的粿是為慶節而製作的，個案M01還表示：「我們客庄最會用到的是這個龜粿、紅粿仔、圓粿仔、發粿、錢粿這五種在祭祀中最具代表性、很重要的。」而平日為農忙必備的點心，或解饞的零食，仍

以水瓶仔或米苔目為主，這二者都是研米成漿，前者是放在碗裡蒸熟，所以又稱碗仔粿，後者是將搓揉成塊的粿糰，放在米苔目板上，搓成條狀入滾水煮沸，撈起待涼後，可以加肉絲、紅蔥酥、蝦皮、韭菜等煮成鹹的，也可以加紅糖水拌成甜的，讓人百吃不厭。客家米食向以濃厚古樸味著稱，搭配常見食材簡單烹調，就能巧搭出各類美食。

第三節 客家俗諺語中「米」的文化內涵

語言是構成文化的要素之一，客家話還保留許多古漢語成分，以本文討論的稻米文化為例，插秧為「蒔田」(sii tien^ˇ)，吃飯為「食飯」(siid fan)等。還有以穀、秧、禾、稈諸字代稱不同時期的「稻米」，諸如繁殖用的稻穀為「穀種」(gug^ˋ zung^ˋ)，將稻穀浸在水中使其發芽為「浸穀種」(jim gug^ˋ zung^ˋ)；稻禾的幼苗稱「秧仔」(iong^ˊ e^ˋ)，播種為「落秧」(log iong^ˊ)，秧田為「秧地」(iong^ˊ ti)，剷秧苗為「剷秧」(can^ˋ iong^ˊ)，挑秧苗為「**揸**秧仔」(kai^ˊ iong^ˊ e^ˋ)；稻子為「禾仔」(vo^ˋ e^ˋ)，稻子的根部為「禾頭」(vo^ˋ teu^ˋ)，稻穗為「禾串」(vo^ˋ con)，插秧是「蒔禾」(sii vo^ˋ)，補種稻苗為「補禾」(bu^ˋ vo^ˋ)，拾稻穗為「拈禾串」(ngiam^ˊ vo^ˋ con)，割稻為「割禾」(god^ˋ vo^ˋ)，用農具打下稻穀為「打禾」(da^ˋ vo^ˋ)；稻草為「禾稈」(vo^ˋ gon^ˋ)，用稻草編製而成的繩子為「稈索」(gon^ˋ sog^ˋ)。

與收成曬穀的詞彙，諸如：「**揸**穀擔」(挑著稻穀，kai^ˊ gug^ˋ dam)，到「禾埕」(曬穀場，vo^ˋ tang^ˋ)曬穀，稻子結實則稱「精穀」(jin^ˊ gug^ˋ)或「結米」(gied^ˋ mi^ˋ)，「篩穀」(用篩子篩選穀粒，qi^ˊ gug^ˋ)，「磨穀」(磨去穀殼，lung^ˋ gug^ˋ)，「篩米」(用篩子過濾米粒，除去雜質，qi^ˊ mi^ˋ)，再將「稈棚」(稻草堆，gon^ˋ pang^ˋ)，「堆稈」(堆稻草，doi^ˊ gon^ˋ)、或「紮稈」(網紮稻草，zad^ˋ gon^ˋ)，放到「穀倉」(存放穀子的倉庫，gug^ˋ cong^ˊ)，要吃時再「打米」(搗米去糠，da^ˋ mi^ˋ)、或「舂米」(zung^ˊ mi^ˋ)。

與耕種稻作或收成米穀有關工具也是五花八門，如「蒔田笏」(sii tien^ˋ gong^ˋ)是插秧時戴在手指上的護管，「秧盆」(iong^ˊ pun^ˋ)是放置秧苗的盆子，「禾鎌」(vo^ˋ liam^ˋ)用來收割或除草的農具，「米籬」(mi^ˋ lo^ˋ)做為盛裝稻穀或稻米的方底圓口竹器，「米篩」(mi^ˋ qi^ˊ)是篩米

的器具，「米斗」(mi`deu`)、 「米笕」(mi`gong`)、 「米筒」(mi`tung`) 都是量米的器具，「米房」(mi` fong`)、 「米缸」(mi` gong`) 是裝米的容器。與煮飯或打粿有關的器具，亦不可勝數，其瑣瑣大者如，「飯鉢」(fan bad` )，「飯包」(fan bau`)，「飯鑊」(fan vog` )，「飯甑」(fan zen`)，「飯盆頭」(fan pun` teu`)，「飯桶」(fan tung` )，「飯筲仔」(fan deu` e` )，「飯碗」(fan von`)，「飯匙」(fan cii` )，「飯勺仔」(fan sog` e` )，「飯撈仔」(fan leu` e` )，「粿袋」(ban` toi` )，「粿簪」(ban` liau` )，「粿印」(ban in`)，「粿篩」(ban` qi`) 等等。

關於米食的詞彙，有「白米」(pag mi` )，「糙米」(co mi`)，「糯米」(no mi` )，粘米(zam` mi` )。先「洗米」(se` mi` )，「煮飯」(zu` fan` )，煮熟的米粒是「飯糝」(fan sam`)，鍋巴是「飯𧄸」(fan lad` )，也可以做成「撈飯」(leu` fan` )，「炒飯」(cau` fan` )，「燉飯」(dun` fan` )，「飯糰」(fan ton`)，「泡飯」(pau fan` )，「糯米飯」(no mi` fan` )，「米糕」(mi` go` )。如果要「打粿」(da` ban` ) 或「做粿仔」(zo ban` e` )，首先將米浸泡水中變軟為「浸米」(jim mi`)，將糯米和在來米按比例混合為「剖米」(po mi` )，將水和米磨成米漿為「挨粿」(ai` ban` )，蒸煮米食成粿為「炊粿仔」(coi` ban` e`)，各式的粿類食品，有「粿」(ban` )，「發粿」(fad` ban` )，「紅粿」(fung` ban` )，「九層粿」(giu` cen` ban`)，「蘿蔔粿」(lo` ped ban`)，「煎粿仔」(jien` ban` e` )，「麥粿」(mag ban`)，「面帕粿」(mien pa ban` )，「艾粿」(ngie ban`)，「水粿仔」(sui` ban` e` )，「甜粿」(tiam` ban` )，「糍粑」(qi` ba` )。也可以採竹葉、月桃葉、香蕉葉等包成「粽仔」(zung` e` )，「煨粽」(gi` zung` )，「米粽」(mi` zung` )，「粿粽」(ban` zung` )。亦可以變化成「米苔目」(mi` qi` mug`)，「米粉」(mi` fun`)，「米粿」(爆米花，mi` cang`)，「米漿」(mi` jiong`)，還有以米釀製的「米酒」(mi` jiu`)。由客家人對稻米相關詞彙的豐富，就可以見出

稻米對客家文化的重要性。⁷

客家俗諺語是一種通俗簡鍊的短句或韻語，是前人生活經驗與智慧的結晶，是族群中通俗的習慣用語，可反映出常民共同的道德觀、價值觀和人生觀，且具有教化訓誡的功能，經由口傳方式傳承至今，成為後代子孫遵循不悖的哲理，因此，透過這些約定俗成的諺語有助於了解某族群的文化。本節從《六堆客家社會文化發展與變遷之研究·藝文篇(上)》(曾彩金, 2001: 27-42)、《六堆人講猴話》(曾彩金, 2005: 19-133)、《六堆俗諺語》(曾彩金, 2008: 23-157)、《萬巒妹仔沒便宜》(曾喜城, 2004: 102-112)摘錄與米相關的俗諺語和師傅話(即歇後語)，並結合訪談得到的資料，⁸將屏東六堆地區的俗諺語分成人生哲理、警世勸善、譏諷嘲弄三方面做探討：

壹、俗諺語

一、人生哲理

又要耕田又耕埔，一日做到兩頭烏(iu ieu gang^ˇ tien^ˇ iu gang^ˇ pu^ˇ, id^ˋ ngid^ˋ zo do liong^ˋ teu^ˇ vu^ˋ)。耕種田地又忙山園工作，喻一天到晚忙不完。

上崗呵呵呵，下崗曬死禾(song gong^ˋ ho^ˋ ho^ˋ ho^ˋ, ha^ˋ gong^ˋ sai xi^ˋ vo^ˋ)。日照適度，農人就笑呵呵，日照太充足，就會曬死稻禾。意謂共天各世界，晴雨不相同。

食飯食七分，講話講三分(siid fan siid qid^ˋ fun^ˋ, gong^ˋ fa gong^ˋ sam^ˋ fun^ˋ)。吃飯只吃七分飽，逢人只說三分話。意謂吃飯說話都要留有餘地，才是養生待友之道。

⁷ 上述客語詞彙，是研究者訪談內容的集結，並參考《臺灣客家語常用詞辭典》，網址：<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>。

⁸ 客家俗諺語的內容解釋與標音，還參考《臺灣客家語常用詞辭典》，網址：<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>。

一餐省一口，一年就有一斗 (id` con` sang` id` heu` , id` ngien` qiu iu` id` deu`)。一餐省吃一口飯，一年下來就有一斗。比喻知福惜福、愛物惜福。

省食餐餐飽，省著日日新 (sang` siid con` con` bau` , sang` zog` ngid` ngid` xin`)。節省食物，餐餐就能吃飽；愛惜衣服，天天都可穿新衣。意即亟思撙節支出，就能衣食無虞。

日求三餐，夜求一宿 (ngid` kiu` sam` con` , ia kiu` id` xiug`)。白天只求有三餐飯飽肚，夜晚只求一個睡覺的床位。形容慾望不高，但求溫飽，有個遮風避雨的容身之處。

做官清廉，食飯傍鹽 (zo gon` qin` liam` , siid fan bong` iam`)。做官清廉者，吃飯配鹽，三餐難繼，意味為官清廉兩袖清風，仍安貧樂道。

上屋搬下屋，跌了一籬穀 (song vug` ban` ha` vug` , died` liau` id` lo` gug`)。從上面那一家搬到下面那一戶，損失掉一籬筐的穀。指搬家過程瑣碎又麻煩，如無必要，盡量避免，或表示變遷或多或少會帶來損失。

人情緊過債，無錢穀都賣 (ngin` qin` gin` go zai , mo` qien` gug` du mai)。人情往來重於欠人錢財，為了還人情，沒錢連穀都賣。指人情義理勝過一切。

窮人毋使多，兩升白米會唱歌 (kiung` ngin` m` sii` do` , liong` siin` pag mi` voi cong go`)。窮人要求不高，只要有兩升白米就會高興的唱歌。比喻窮人很容易滿足。

時到時擔當，無米煮番薯湯 (sii` do sii` dam` dong` , mo` mi` zu` fan` su` tong`)。有米就煮飯，沒米就煮番薯湯，比喻做事勇往直前，發生問題時再通權達變。

嘍雞仔也愛一撮米⁹ (leu gie[✓] e[✓] ia oi id[✓] zeb[✓] mi[✓]) / 鷄仔嘛愛一把米 (gie[✓] e[✓] ma[✓] ia id[✓] ba[✓] mi[✓])。叫雞來也要花一把米，意謂做任何事情要成功，必須付出代價。

天生註定三合米，走¹⁰盡天下毋上升 (tien[✓] sen[✓] zu tin sam[✓] gab[✓] mi[✓], zeu[✓] qin tien[✓] ha m[✓] song[✓] siin[✓])。「合」為客語的量詞，「一合」為 10 個碗的單位，「三合」就是 30 個碗。意謂人生富貴貧賤已註定，不必強求。

三斗糯剖六升粘 (sam[✓] deu[✓] no po liug[✓] siin[✓] zam[✓])。三斗糯米摻入六升的在來米，不失其黏度又軟硬適中，適合打製各式的板類食品。

二、警世勸善

七月半，禾打扮；八月半，禾變飯 (qid[✓] ngied ban, vo[✓] da[✓] ban; bad[✓] ngied ban, vo[✓] bien fan)。七月半時，稻穗果實正飽滿結實；八月半時，稻穗成熟，新米可以下鍋。砥礪人們，想到收穫時快樂，就會忘記工作時的辛苦。

禾怕寒露風，人怕老來窮 (vo[✓] pa hon[✓] lu fung[✓], ngin[✓] pa lo[✓] loi[✓] kiung[✓])。稻子怕遇上寒露冷風的侵襲，因為會影響收成；而人怕老時窮苦困頓，因為日子就不好過。勸戒人們年輕時要努力奮鬥，老了才不會落到窮困潦倒的地步。

早禾莫蒔隔夜秧，慢禾莫蒔隔夜田 (zo[✓] vo[✓] mog sii gag[✓] ia iong[✓], man vo[✓] mog sii gag[✓] ia tien[✓])。「早禾」是早稻，「慢禾」是晚稻，早稻的秧苗要及時移栽到水田，晚稻的秧苗要在當天整地後就插上，意謂插秧要及時，不要隔夜再做。用來比喻做事要把握時機及時完成，千萬不要拖延。

⁹ 個案 F01 認為一「撮」米的量太少，不合乎常理，應為一「才野」米較適當。

¹⁰ 個案 F01 認為「走」這個字在客語中是跑步的意思，應該使用「行」這個字較佳。

敬禾得穀，敬老得福 (gin vo^ˇ ded^ˋ gug^ˋ, gin lo^ˋ ded^ˋ fug^ˋ)。對稻禾存有敬意，細心呵護，可以得到豐收；對老人存著尊敬，用心照顧，可以得到福氣。這句俗諺主要在訓勉世人應該發揮惜物敬老的美德。

肥田禾，瘦田穀 (pi^ˇ tien^ˇ vo^ˇ, ceu tien^ˇ gug^ˋ)。土壤肥沃則稻苗就較茂盛，土壤瘦瘠則穀粒就容易精實。後用以比喻不同的生活條件和經濟優劣的差別，不見得會左右一個人的未來。

好種毋傳，壞種毋斷 (ho^ˋ zung^ˋ m^ˇ con^ˇ, fai^ˋ zung^ˋ m^ˇ ton^ˋ)。好的沒傳到，壞的卻傳下來，有感嘆之意，亦有強調遺傳的重要性。

過橋比你行路長，食鹽比你食米多 (go kieu^ˇ bi^ˋ ng^ˇ hang^ˇ lu cong^ˇ, siid iam^ˇ bi^ˋ ng^ˇ siid mi^ˋ do^ˋ)。我走過的橋比你走過的路多，我吃過的鹽比你吃過的飯多。用以比喻年長者的經驗豐富，或以此倚老賣老，認為自己見過的世面比年輕一輩多的多。贏个礮糠，輸个米 (iang^ˇ ge lung^ˇ hong^ˋ, su^ˋ ge mi^ˋ)。「礮糠」是指稻穀礮過後脫下的外殼，贏了稻殼，卻輸了白米，勸戒人們不要因小失大，得不償失。

貪佢一斗米，失忒半年糧 (tam^ˋ gi^ˋ id^ˋ deu^ˋ mi^ˋ, siid^ˋ ted^ˋ ban ngien^ˇ liong^ˇ)。勸人不要貪心，以免得不償失。

煞猛谷滿倉，懶尸空米缸 (sad^ˋ mang^ˋ gug^ˋ man^ˋ cong^ˋ, lan^ˋ sii^ˋ kung^ˋ mi^ˋ gong^ˋ)。「煞猛」就是努力勤奮，「懶尸」就是不勤奮、不愛工作。此句勸人們要努力工作，切勿偷懶；或勸人們趁年輕要努力奮鬥，以免年老時受苦。

盲食肚飢，食飽懶尸 (mang^ˇ siid du^ˋ gi^ˋ, siid bau^ˋ nan^ˋ sii^ˋ)。「盲食」是尚未吃飯，意謂還沒吃飯前就肚子餓，吃飽又懶得勞動。比喻整天吃得飽飽的，什麼事也不想，什麼事也不做。食飯搵碗公，做事無會動 (siid fan ba^ˋ von^ˋ gung^ˋ, zo se mo^ˋ)。

voi tung)。「碗公」較一般的碗還大些，吃飯要比人吃得多，但做事要比人做得少，比喻無所事事，好吃懶做。

食飯打赤膊，做事尋衫 (siid fan da` cag` bog` , zo se qim` sam` zog`)。吃飯時很熱真而滿身大汗，必須打赤膊，要做事時，卻推託天氣太冷，要先找衣服穿。喻有利盡取，遇事推辭規避，或喻好吃懶做。

六十一吹銅鼓，七十一無米煮 (liug` sib id` coi` tung` gu` , qid` sib id` mo` mi` zu`)。61歲時還風風光光的祝壽，未料短短十年間，卻陷入無米可炊之困境。比喻人生無常，勸人要惜福。

死禾做一束，衰家做一屋，壞禾頭作一角，死田螺漂歸角¹¹ (xi` vo` zo id` sog` , soi` ga` zo id` vug` , fai vo` teu` zog` id` gog` , xi` tien` lo` peu` gui` gog`)。枯死的稻禾紮成一大束，輸家整整充斥一屋子，稻子根部都爛成一團，死掉的田螺飄到同一角落。意指禍不單行之意，災禍接踵而至。

旨食五月節粽，襖婆毋好入甕 (mang` siid ng` ngied jied` zung , o` po` m` ho` ngib vung)。還沒吃到五月節的粽子前，厚重衣服千萬別收藏起來。本句有勸人在事情的時機尚未成熟前，要經過慎重考慮，切勿輕率地採取行動。

旨到冬節先接圓，三十暗晡喊無錢 (mang` do dung` jied` xien` no` ien` , sam` siib am bu` hem` mo` qien`)。還沒有到冬至就先花錢搓湯圓吃，到了除夕年三十的晚上才喊著沒錢。意在勸人平時生活要節儉，或勸人應該量力而為，花錢要節制。

三、譏諷嘲弄

會算毋會除，偷米換番薯 (voi son m` voi cu` , teu` mi` von

¹¹ 個案 F01 說明在口語表達時，不會把這四句一起講完，只會引用其中的一句。

fan^ˊ su^ˊ)／會算毋會除，糶米換番薯 (voi son m^ˊ voi cu^ˊ, tiau mi^ˊ von fan^ˊ su^ˊ)。會算不會除，偷到米拿來換番薯，比喻不夠聰明，將好的來換較差的。譏諷人愚笨，不懂衡量輕重，或諷刺做人太斤斤計較，反而愈算虧愈多。

會算會籌，無米煮番薯 (voi son voi cu^ˊ, mo^ˊ mi^ˊ zu^ˊ fan^ˊ su^ˊ)。會計算也會籌劃，卻窮到沒有米可做飯，譏諷一個人充滿才華，卻時不與我。

直腸直肚無米煮 (ciid cong^ˊ ciid du^ˊ mo^ˊ mi^ˊ zu^ˊ)。為人直話直說，不虛偽做作，落得窮到沒米煮飯；有譏人個性單純而沒有心機之意，或指人太善良正直，往往吃虧。

食米毋知米價 (siid mi^ˊ m^ˊ di^ˊ mi^ˊ ga^ˊ)。每天吃米飯，卻不知道米的價錢。比喻一個人對周遭事物漠不關心，並藉以譏人不知天高地厚，不諳世事。

食番薯毋知米價 (siid fan^ˊ su^ˊ m^ˊ di^ˊ mi^ˊ ga^ˊ)。天天吃番薯，所以不知道米的價錢。譏諷這個人沒見識。

大雞毋食細米 (tai gie^ˊ m^ˊ siid se mi^ˊ)。大隻雞是不吃小粒米的，暗諷做大生意的人，不屑賺取小的利潤；或指不屑一顧。

出門有官樣，入門無米放 (cud^ˊ mun^ˊ iu^ˊ gon^ˊ iong^ˊ, ngib mun^ˊ mo^ˊ mi^ˊ biong^ˊ)。出門講究官僚的作風、氣派，進門卻沒有米可以放，諷刺人徒有外表卻沒有內涵。

自家三餐無米煮，去愁鄰舍無菜傍 (qid^ˊ ga^ˊ sam^ˊ con^ˊ mo^ˊ mi^ˊ zu^ˊ, hi seu^ˊ lin^ˊ sa mo^ˊ coi bong^ˊ)。自己家裡窮到沒有柴米可做飯，還要擔心隔壁鄰居沒有菜配。諷刺人自身都難保了，還去多管閒事。

窮苦人毋知死，買鹹魚仔食了米 (kiung^ˊ ku^ˊ ngin^ˊ m^ˊ di^ˊ xi^ˊ, mai^ˊ ham^ˊ ng^ˊ e^ˊ siid liau^ˊ mi^ˊ)。窮苦人不知死活，賠了米來買鹹魚吃，譏人不認份、不自重。

歪嘴雞揀穀食 (vai[✓] zoi gie[✓] gien[✓] gug[✓] siid)。比喻搞不清自己的身分，譏人不自量力，無自知之明。

風車搶穀冇先行 (fung[✓] ca[✓] qiong[✓] gug[✓] pang xien[✓] hang[✓])。用風車來分別穀粒的好壞，而不實的穀稱為「冇」，因為不實沒有重量，所以飛的最快也最遠。諷刺沒有才華的人反而愛現，或指沒能力的人會先被淘汰。

鬼搶版 (gui[✓] qiong[✓] ban[✓])。像鬼一樣搶食版仔，譏笑像餓鬼一般。

礮礮舂舂 (lung[✓] lung[✓] zung[✓] zung[✓])。譏人行事莽莽撞撞，不經思考。

濫田無人耕，耕時緊相爭 (lam tien[✓] mo[✓] ngin[✓] gang[✓], gang[✓] sii[✓] gin[✓] xiong[✓] zang[✓])。經常泛濫的田地沒有人耕作，一旦可以耕作時又互相搶奪，諷刺有利則相爭。

桌頂食飯，桌下屙屎 (zog[✓] dang[✓] siid fan, zog[✓] ha[✓] o[✓] sii[✓])。在桌上吃飯，在桌子下面拉屎；嘲笑一個人不懂禮貌，不顧慮場所，而隨意做出失禮的舉動。

貳、師傅話（歇後語）

落水天^揸禾稈→緊^揸緊重 (log i[✓] tien[✓] kai[✓] vo[✓] gon[✓]→gin[✓] kai[✓] gin[✓] cung)。落水天就是下雨天，在下雨天時挑稻草，雨水浸濕了稻草而增加重量，因此越挑越重，意謂背負的責任越來越重。

起風天^揸禾稈→刈刈惹惹 (hi[✓] fung[✓] tien[✓] kai[✓] vo[✓] gon[✓]→ngi ngi ngia ngia)。在起風天時挑稻草，會被風吹散開來，藉以比喻吵架。

禾田肚个稈仔→雜種 (vo[✓] tien[✓] du[✓] ge pai e[✓]→cab zung[✓])。這是一句貶義的形容，稈仔是稻田中生長快速的雜草，形狀像稻，會影響稻子的生長發育，藉此句用以罵人是雜種。

頭那插禾串→撩刁 (teu[✓] na[✓] cab[✓] vo[✓] con[✓]→liau[✓] diau[✓])。「禾

串」就是結實累累的稻穗，將其插在頭上，會引來小鳥的追逐，以此來捉弄小鳥，而客語的「鳥」、「刁」同音，故稱之「撩刁」。此句是借喻喜歡戲弄人家、很頑皮的意思。

禾黃水落，飯熟火著→忒慢了 (vo^ˇ vong^ˇ sui^ˋ log, fan sug fo^ˋ cog→ted^ˋ man le^ˋ)。稻作黃熟了才下雨，米飯煮熟了才點火。此句意謂太慢了。

風車尾，二槽冇→毋精 (fung^ˊ ca^ˊ mi^ˊ, ngi co^ˋ pang→m^ˋ jin^ˊ)。曬乾後的稻穀靠著風車的運轉去除粗糠，風車轉動時，飽滿的穀粒較重落在第一槽，不飽滿的穀粒及雜物較輕飄到第二槽，飄到遠遠的風車尾和第二槽的糠仔就是「毋精」，意謂不精純，在客語中也是不聰明的意思。此句話是來諷刺人很笨，拙於處理事情。

三個人舂斗米→毋會糙 (sam^ˊ ge ngin^ˋ zung^ˊ deu^ˋ mi→m^ˋ voi co)。三個人協力搗米去糠，不會碾成不精細的糙米，「毋會糙」取其諧音為「不會錯」。

背囊背糙米→分人舂 (boi nong^ˋ boi co mi^ˋ→bun^ˊ ngin^ˋ zung^ˊ)。背上背著糙米，是要讓他人舂米，取其諧音，意指被人家打。

相打毋過田脣→旗鼓相當 (xiong^ˊ da^ˋ m^ˋ go tien^ˋ sun^ˋ→ki^ˋ gu^ˋ xiong dong^ˊ)。「田脣」指田埂，用以劃分田界與蓄水。這句話說的是兩人半斤八兩，勢均力敵。

用飯撈屎水→無採工 (iung fan leu^ˋ fu sui^ˋ→mo^ˋ cai^ˋ gung^ˊ)。「飯撈」是當米飯煮熟時，用來撈起湯汁中的米飯的竹製勺子；屎水，潑水。意即用有洞的勺子去舀水潑灑，等於都白費工夫，比喻徒勞無功。

缺嘴仔食米粉→看現現 (kied^ˋ zoi e^ˋ siid mi^ˋ fun^ˋ→kon hien hien)。缺嘴仔，指的是兔脣的人，嘴巴的縫隙太大，吃起米粉會看得一清二楚。比喻將事情看得很清楚，或反諷欲蓋彌彰。

食大人飯，屙細人屎→無採米 (siid tai ngin^ˋ fan o^ˊ se ngin^ˋ sii^ˋ

→mo^ˇ cai^ˇ mi^ˇ)。「屙屎」是拉屎，「無採米」就是白費米。此句比喻付出心力而沒有得到效果。

敢食三斗米→敢餓七餐 (gam^ˇ siid sam^ˇ deu^ˇ mi^ˇ→gam^ˇ ngo qid^ˇ con^ˇ)。一餐敢吃三斗米，一餓就餓七餐飯，意謂敢做敢當。

碗公裝飯→你減我也減(你敢我也敢)(von^ˇ gung^ˇ zong^ˇ fan^ˇ→ni^ˇ gam^ˇ ngo^ˇ ia^ˇ gam^ˇ)。用碗公裝飯，裝的滿滿的，你少裝一點，我就少裝一點，「減」和「敢」在客語裡都讀「gam^ˇ」，故此句雙關兩義，也意謂著你敢我也敢。

三十暗晡个飯甑→無閒 (sam^ˇ siib am bu^ˇ ge fan zen^ˇ→mo^ˇ han^ˇ)。「飯甑」是炊飯所用的容器，除夕的年夜飯要特別豐盛，飯甑要裝滿了飯，沒有空下來的。意即很忙，沒得空閒，所以人們常以此來表達自己沒空，忙得焦頭爛額。

三十暗晡个飯甑→自家愛用 (sam^ˇ siib am bu^ˇ ge fan zen^ˇ→qid^ˇ ga^ˇ oi iung^ˇ)。除夕夜的飯甑，自家年夜飯要用的，無法出借他人使用。意謂沒得借人。

南蛇腰飯甑肚→好食又畏苦 (nam^ˇ sa^ˇ ieu^ˇ fan zen du^ˇ→hau siid iu vi ku^ˇ)。「南蛇」就是蟒蛇，食量很大。以南蛇和飯甑來形容一個人好吃懶做，好逸惡勞。

八月半蒸甜粿→忒早 (bad^ˇ ngied ban ziin^ˇ tiam^ˇ ban^ˇ→ted^ˇ zo^ˇ)。「甜粿」就是年糕，八月半時就急著蒸製過年用的甜粿，意謂太早了。

全糯打紅粿→忒軟 (qion^ˇ no da^ˇ fung^ˇ ban^ˇ→ted^ˇ ngion^ˇ)。「紅粿」又名新丁粿，客家人通常在家裡新添男丁或成年時，專門打粿來酬神，打紅粿要用三分之二的糯米與三分之一的蓬萊米，如果全部使用糯米，則口感上會顯得太軟。

隔年个假喜仔→老板 (gag^ˇ ngien^ˇ ge ga^ˇ hi^ˇ e^ˇ→lo^ˇ ban^ˇ)。「假喜仔」又稱假柿仔、發包仔，是一種小而扁圓的發糕，放到隔年就

是「老板」，取其諧音為「老闆」。

狗食糯米→無變 (gieu` siid no mi`→mo` bien)。狗吃了糯米，解出的糞便還是有米粒，沒有變化，比喻囫圇吞不消化，引申指其他方面的不改變，多指劣性不改。

山豬學食糠→毋知香臭 (san` zu` hog siid hong`→m` di` hiong` cu)。山豬從來沒有吃過米糠，嚐而不知味道。比喻從沒嘗試過，不知好壞。

稈棚下綯牛→有食 (gon` pang` ha` to` ngiu`→iu` siid)。牛吃青草，也吃乾草或稻草，將牛以繩索拴在稻草堆邊，意謂有得吃。

牛食禾稈，鴨食穀→福氣不同 (ngiu` siid vo` gon` ab` siid gug`→fug` hi bud` tung`)。任勞任怨的牛只吃稻草，不事生產的鴨子卻專吃穀子，差別很大。此句話是指各有各的福氣，不用怨嘆。

貓躁飯甌→總成狗 (meu cau fan zen→zung` siin` gieu`) 貓將飯甌打翻，而貓又不吃米飯，所以成全了狗。指為爭奪利益，自己未蒙其利，反而讓別人占上風，而徒勞無功。

石板蓋米缸→毋怕鼠 (sag ban` goi mi gong`→m` pa cu`)。石板覆蓋住米缸，就不怕老鼠來偷吃，「不怕鼠」取其諧音「不怕醜(cu`)」，指不怕醜會被人笑。

老鼠落穀倉→撐死 (lo cu` log gug` cong`→cang xi`)。老鼠不小心掉到儲存穀類的倉庫，因為吃得過多，飽脹而死。

老鼠跳落礮糠堆→空歡喜 (lo cu` tiau log lung` hong` doi`→kung` fon` hi`)。老鼠不小心掉到礮過的稻殼堆上，意謂白歡喜，空高興一場。

老鼠跌落米缸→一重歡喜一重愁 (lo cu` died` log mi` gong`→id` cung fon` hi` id` cung seu`)。老鼠不小心掉到米缸裡，可以大吃特吃，卻也跑不出去了，所以說一邊高興，一邊愁。比喻人得到好處不要高興的太早。

參、客家俗諺語、師傅話反應的稻米文化

一、客家人傳統的農耕智慧

早期客家人何時播種？何時插秧？如何耕種？如何收成？都可以在俗諺語裡找到，諸如：節氣對種稻的關係有，「七月半，禾打扮；八月半，禾變飯」，指稻穗飽滿結實及收割時機；「禾黃水落，飯熟火著」，指稻作黃熟了才下雨，是太慢了；「禾怕寒露風，人怕老來窮」，則是提醒稻子怕遇上寒露冷風的侵襲，「上崗呵呵呵，下崗曬死禾」，。土壤對植稻的關係有，「肥田禾，瘦田穀」，指土壤肥沃，則禾苗茂盛，土壤貧瘠，反而穀粒會比較飽滿；「濫田無人耕」，是指經常泛濫的土地不是良田。關於耕種的時機有，「早禾莫蒔隔夜秧，慢禾莫蒔隔夜」，是告誡人們要適時耕種，這也是客家人勤勞刻苦的勞動觀；「又要耕田又耕埔，一日做到兩頭烏」，反映客家人勤勞耕作，又要耕田又忙山園工作，每天都忙到太陽下山，也表達出客家人不敢怠惰的性格。其他如「煞猛谷滿倉，懶尸空米缸」、「敬禾得穀」、「禾怕寒露風，人怕老來窮」都是勸戒子孫要努力耕耘，切勿偷懶。

二、反映客家人勤儉的精神

客家人非常勤儉，在諺語裡經常奉勸人們要珍惜米糧，例如「食飯食七分，講話講三分」、「一餐省一口，一年就有一斗」、「省食餐餐飽，省著日日新」、「窮人毋使多，兩升白米會唱歌」、「日求三餐，夜求一宿」等。對於無所事事，好吃懶做的人，也極盡規勸、諷刺之能事，如「盲食肚飢，食飽懶尸」、「食飯搯碗公，做事無會動」、「食飯打赤膊，做事尋衫」、「南蛇腰飯甑肚」等。因此有時要思無時日，平常生活不奢侈，如「六十一吹銅鼓，七十一無米煮」、「盲到冬節先接圓，三十暗晡喊無錢」、「出門有官樣，入門無米放」等，都是勸人要惜福愛物，要存隔夜糧，花錢要節制，不要落得窮到沒

米煮飯，或老來無人奉養。

三、反映客家人的價值觀

上述的俗諺語、師傅話除了字面上的解釋外，細細品味後也不難察覺到其中隱含的客家人的生活態度、價值觀等。例如，「時到時擔當，無米煮番薯湯」、「會算毋會除，糶米換番薯」，反映出當時的稻米代表價值高昂，而番薯代表卑賤；「人情緊過債，無錢穀都賣」、「自家三餐無米煮，去愁鄰舍無菜傍」，刻畫出客家人重情重義的個性；「嘍雞仔也愛一撮米」、「貪佢一斗米，失忒半年糧」、「贏个薯糠，輸个米」，突顯出客家人的務實，不喜投機取巧的生活態度；此外，在譏諷嘲弄的字句中，如「窮苦人毋知死，買鹹魚仔食了米」、「歪嘴雞揀穀食」、「風車搶穀冇先行」、「狗食糯米」、「禾田肚仔个稗仔」，運用指桑罵槐的手法，巧妙地避開直接的人身攻擊，不傷害到他人自尊。

俗諺語是客家群體智慧的結晶，內容蘊含著客家人與周遭環境在互動中淬煉出來的親身體驗，以及日常生活實踐中所領悟的人生哲理。

第五章 與稻米有關的六堆客家婚喪文化

婚姻、出生、死亡被視為人生三大事，稻米以穀、白米、白飯或飯乾等不同的面貌呈現在這些生命禮俗的過程裡，本章透過屏東六堆居民的集體記憶，加以分類，探討這些象徵符號在客家婚喪文化中存在的意義和價值。

第一節 米與婚姻禮俗

六堆地區的婚禮改良於古代的嫁娶禮法，仍維持納采、問名、納吉、納徵、請期、親迎的形式（鍾壬壽，1973：311）。根據鍾壬壽（1973）的看法，舊式婚姻的過程大致如下：

一、問名、納吉

長輩看到門當戶對的對象時，便拜託熟知信任的友人，到對方家裡說親，對方若同意，媒人就把雙方的八字送到對方家，將八字供在祖先案桌上，三日內家中平安表示大吉，這門親事就過關了。再由媒人陪同準新郎及其親友來到女家，準新娘盛裝端茶來相見，是謂「相親」，相親後，雙方若情投意合，便擇日定婚。

二、定婚

俗稱過定。這一日，準新郎及其父母、至親好友由媒人陪同前往女家，備妥糕餅、香燭、甜料、牲醴、聘金、金銀首飾等致贈女方，並祭告對方祖先，之後，大家一起享用成為親家後的第一頓豐盛酒宴。

三、請期

俗稱送日子。親迎前一至二個月，男方請媒人送日課到女家，告知迎娶日期，並商討迎娶當日的細節。

四、聘娶

花轎時代，先有拖青（連枝帶葉的榕樹或竹子）的人，次為鳴炮开路者，接著是打灯（上面寫有男家姓氏或堂號的一對灯笼），媒人轎、娶家轎（男女儂相）、舅爺轎、新郎轎、新娘轎、八音樂隊緊跟在後。如今改用汽車迎娶。

定婚的時候，聘禮一到，女家鳴炮迎接，然後焚香告祖。禮物由女家點收後，依禮歸還其中一部份，另以毛筆、芋、木炭、扇子、一對長命草及五穀種子，加上新郎禮服的衣料及用品壓返報（鍾壬壽，1973：312）。此外，女子出嫁前往夫家時，新娘轎會掛著籬，裡面有長命草、帶葉芋頭、……，以及「五種」，五種為在來穀、糯穀、黃豆、紅豆、長豆，用紅紙包著，表示子孫繁衍、五穀豐登之意（廖素菊，1967：53）。《禮記·郊特牲第 11》有云：「天地合而后萬物興焉。」（阮元校勘，2001：505）意謂天地陰陽交合則萬物興盛，男大當婚，女大當嫁，婚嫁的背後其實是傳宗接代的使命。根據受訪者表示，五穀種子指的就是穀種和豆種，顧名思義，種子是會發芽的，希望女兒今日嫁過去，明日能為夫家開枝散葉、壯大家族。

「像我們這裡就是豆種、穀種，一種豆，大部分是黑豆或黃豆，意思是帶種仔過去傳後代，子孫滿堂，五穀豐登。」（個案 F01）

「一般人用黑豆子，無黑豆子就用黃豆子，反正有豆子就可以了，……，討你們來就是一代傳一代的意思啊，傳宗接代，這就是穀種、豆種的意思。」（個案 F03）

迎娶前一天，準備三牲、紅龜粿、……等祭品，前往新郎母親之岳家和祖母之岳家，祭拜其祖先，俗稱「敬外祖」，也要祭拜自己的祖先，稱為「敬內祖」。有的於當日深夜祭拜天公眾神，謂「完神」(廖素菊，1967：48-49)。關於拜天公時用的粿類、每種粿的象徵意義及擺放的位置，已在前章提過，在此不再贅述。總而言之，因為這些粿都有著吉祥意涵，藉此向神明、祖先討個好彩頭，讓婚禮順順利利、姻緣長長久久。

「討妻子會還神，就是小時候不好養、多病，就會向神明祈求平安長大，以後結婚就會還神。」(個案 M07)

「男子結婚前一天拜天公要用龜粿、紅粿仔，一粒粒的，還有豬肉、雞肉、雞蛋、魷魚、豆干、麵這些，還有發粿。」(個案 F02)

「阿廩的外家、阿婆的外家，這喊叫外祖，要敬外祖，一般像發粿啦、紅粿、龜粿，因為那些粿拿去敬外祖，那些粿仔沒收起來，這些粿仔要送給外家吃。(個案 M03)

迎娶的花轎(車)後掛著畫有太極圖、八卦，以及寫著百子千孫的精緻米篩(如圖 5-1-1)，有辟邪及祝福之意，到了男家，有一好命婦人拿著米篩扶新娘出轎(鍾壬壽，1973：312)。大多數的受訪者都知道米篩有辟邪作用，對於為何使用米篩而不用其他物品代替，只有二位受訪者表示由桃花女鬥周公的民間故事流傳而來。「桃花女鬥周公」故事中，具備民俗價值的婚俗儀式眾多，篩子遮頭為其中之一。「根據黃曆的記載，凡日遊神¹²所在之方，不可抵向。桃花女用篩子遮避抵向的方位，躲避沖犯的災難(鄭志明，1999：251)。」研究者以此文獻來佐證受訪者的看法。

「周公大門桃花女，用米篩啊就是辟邪，……，二人鬥法，以前人傳說就這樣。」

¹² 民間「星煞」之一。

（個案M03）

「米篩、銅鏡那些，就是以前周公鬥法桃花女的故事，辟邪的。」（個案 M05）



圖5-1-1 米篩

資料來源：本研究者拍攝

客家人稱歸寧為「回門」或「轉外家」，以前回門的日期不一，當新娘要回夫家時，外家準備米糕、一對帶路鷄、甘蔗、蓮蕉等，米糕則分贈給男方的親友（廖素菊，1967：55）。米糕就是糯米飯、飯乾，本區客家話飯乾的「乾」音同「官」，吃了會步步高升。做甜的是希望吃的人嘴巴甜，可以對新人多說好話，新人吃了也甜甜蜜蜜，永不分離。有些地區則用發版，有發財之意。

「吃飯乾有官樣，以前人就講「乾」音同「官」。」（個案F01）

「吃甜、分享的意思，……，一盆糯米飯，中間上面有另外一碗公圓圓的再疊上去，那個要給新郎和新娘吃的，要甜的，新人回娘家，帶禮物回來給大家吃的意思。」（個案M04）

「轉外家時，要蒸大量的飯乾，……，糯米去做的，黏黏的，夫婦之間常黏在一起、夫唱婦隨不離開。」（個案 M07）

「第二日轉門，要回來的時候要帶發粿12粒或16粒、甘蔗二支、二隻帶路雞，發粿分給大家吃。」（個案M09）¹³

「那時沒用甜飯乾，好像用發粿，12粒啊！我內埔人¹⁴。」（個案F05）

新婚第三天，新娘的弟弟攜鮮花一籃及果品到男家探視其姐，俗稱「舅仔探房」（廖素菊，1967：54）。鍾壬壽稱為「邏三朝」（1973：313）。受訪者M09提到還要帶紅粿仔去，並分享一則坊間流傳的趣聞。

「邏三朝，母親和弟弟來，帶紅粿仔差不多12粒，還有花，……，紅粿仔給男方廳下敬祖，男方會把紅粿仔扒開來，才不會新娘以後太多嘴，女方那頭看到，會把它合回去。」（個案M09）

此外，研究者訪談F03時，受訪者提到在婚禮習俗中還有一項用到米的事例，在新房擺一個桶子，內裝8分滿米，用12粒紅蛋圍成一圈，放一發粿在圓心，12粒代表12個月，表示一整年都發。之後有幾位受訪者也表示有此經驗。俗話說：「貧賤夫妻百事哀。」客家人用這樣的方式來提醒新婚夫妻從今以後要同心協力，創造財富。

「討薪曰要一桶米滿滿，中心圓用紅紅的蛋一圈，看你要12粒還是多少粒，中間一粒大發粿，要新娘間裡放的，大發啊！」（個案F03）

「新房放一個桶子，裡面放米、一粒發粿、旁邊放12粒蛋，發粿就發財，12粒蛋就一年12個月，一年都發，米就是五穀，年頭到年尾不會缺米，表示說豐衣足食。」（個案M05）

「新娘房裡面放一個新的桶子，放米、12粒蛋，還要一個大發粿，米就是指世代代代都有飯吃，……，發粿就是夫妻同甘共苦，能夠發大財。」（個案M06）

¹³ 個案M09娶的妻子是竹田鄉西勢村人。

¹⁴ 個案F05的娘家。

第二節 米與生育禮俗

客家人重視生育，愛護產婦，平日以稀粥、蕃薯度日，一旦知道婦女有孕後，家中便著手多養些鷄，多種些糯穀，用糯米來釀酒，準備孕婦生產時炒鷄酒用（羅煥光，1997:151）。《石窟一徵》卷4禮俗篇上說：「俗婦人產後月內，必以雄鷄炒薑酒食之。蓋取其去風而活血也。」（引自陳運棟，1996：26）。婦人產後一個月內，不從事勞動，靜臥床上休養，俗稱「坐月子」。客家人稱為「坐月仔」或「藏間角」（biang gien'gok'）。

嬰兒出生十二朝後，要送麻油鷄酒給外家及親戚報喜，外家則會用米、蛋填滿酒壺回送，親戚多以鷄、豬心腰等回禮。做滿月要祀神祭祖，備酒席宴客，外祖父母送嬰兒衣物、鞋帽或用金箔打成的八卦等禮物。嬰兒滿四個月時，則「做四個月」，這天要「收涎」，在嬰兒脖子上掛一串餅，請長輩、親戚朋友咬一塊，還要在小嘴上抹一抹，口唸希望明年再添男丁的吉祥話。嬰兒滿一周歲時，要「做對歲」，外祖父母一樣贈送衣物或玩具等禮物（鍾壬壽，1973：311）。

正月 15 日這一天，村裡的廟宇會在凌晨舉行盛大的儀式為村裡作福，祈求來年風調雨順。前一年家中有新生男孩的，還要做新丁粿祭拜，祭拜後將新丁粿分贈給全村村民（新埤鄉誌，2008：528）。根據研究者的訪談，大部分地區的新丁粿就是龜粿（如圖 5-2-1），左堆的新丁粿則不一樣。此外，大多數在各村作福的日子拜新丁，少數是在完福的時候。

「新丁粿就是龜粿。」（個案 M01）

「新丁粿就是大餅，像月餅。」（個案 M11）

「正月12日拜新丁，新丁粿是小塊的大餅，……，半斤的，有的人做四兩的。」（個案F06）

「生到兒子，新丁粿，就在正月15日或天公生的時候會拿去廟裡。」（個案M02）

「要作福的時節才有做新丁粿。」（個案 F02）

「我們這邊是完福做新丁，農曆 10 月份。」（個案 F03）



圖5-2-1 龜板、新丁板

資料來源：本研究者拍攝

嬰兒出生的第 3 日、第 6 日、第 12 日、第 24 日以及滿月時，準備鷄酒油飯分送各親友以道謝。而接受者回禮的時候，得留取「油飯頭」(油飯頂端的約一、兩公分)，並在盛油飯的空盤裡回送一些白米，在白米的上面放一張小紅紙，再將「油飯頭」放在紅紙上面，叫做「磧盤」，不要空盤，表示讓產婦無空肚，明年再得子的意思（曹甲乙，1969：26）。所以客家人吃完對方送的鷄酒、糯飯，要用米、蛋填滿酒壺回送，除了表達禮尚往來之外，研究者認為此舉與曹甲乙的說法有同工異曲之處。

「這天也要送麻油鷄酒、飯乾給女方發給親戚，以前用酒壺，吃完了要磧米、糖，你們燜飯乾給他們吃，他們就磧米回來還人。」（個案 F04）

「第12日，拿飯乾給娘家、親戚這些，麻油鷄和飯乾，用糯米，鹹的，……，吃完了酒壺裡面放米，……，人家拿飯乾，我們就磧米。」（個案F06）

嬰兒出生後三朝，要準備鷄酒、糯飯拜祖先及「床公婆」，以祈求保佑，滿月也會祀神祭祖（陳運棟，1996：26）。不過，綜合多位受訪者所

言，祀神祭祖的時間大多是在第 12 天及滿月，而且除了鷄酒、糯飯之外，有些地區也有用到龜粿、奶姑粿，拜完就會分送給大家吃，有一同分享喜氣之意，而這個時機用到奶姑粿，則是希望母體奶水充足，讓小孩吃得很飽。此外，備雞酒、糯飯祭祖或分送親友，以及拜新丁儀式，僅限男孩出生時，這也說明了過去重男輕女的觀念頗深。

「出生第12天，要蒸飯乾、炒鷄酒請男方、女方的親朋好友，……，生男生才有，……，我們頭擺生兒子要裝一團飯乾、一鍋鷄酒拜外家祖先，拜完那些全部給他們吃，男方這裡也要拜自己祖先，都在第12天。」（個案M04）

「第12日，順便拜床公婆，一碗飯乾，一碗麻油鷄酒。同一日，也要去廳下敬阿公婆，同樣也是一碗飯乾，一碗麻油鷄酒。」（個案F04）

「生了兒子，滿月頭一日去外家敬祖，用牲醴、紅粿仔、龜粿，滿月當日，他們就來我們這裡，奶姑粿、衣服那些會載來，載來就廳下拜，奶姑粿24粒，我們那時候是這樣！」（個案M09）

客家婦女認為小孩子的成長，有賴神明的庇佑，所以會把小孩子託庇給床公婆、註生娘娘、七娘媽、媽祖等神（陳運棟，1996：27）。有的受訪者較慎重其事，除了基本的香燭外，還會準備鷄酒、糯飯（如圖 5-2-2），目的在祈求神明保佑小孩比較好帶，平平安安長大。

「拜床公床婆，頭擺有啦！十二朝和滿月，用一碗飯、一碗鷄酒、一雙筷子、一個插香的，……，放在房間的眠床頭那，……，講小孩子會比較乖。7月初7，七姑生，講七娘，……，7碗麻油鷄酒、7碗飯乾、水果、糖仔，……，求綦給小孩子掛。」（個案M09）

「7月初7敬七姑生，在自家門外，像我生的嬰兒很難養、很愛哭，拜了就很好養，用麻油酒、飯乾，都用7碗。」（個案F06）



圖5-2-2 拜七娘

資料來源：引自徐泰雯（2011：7期）

此外，在養育過程中，遇到小孩突然哭鬧不止的狀況，老一輩的人會認為小孩子有可能被沖煞到，因而坊間流傳著用米可化解的方法，換言之，「米」對他們而言有著辟邪的功用。

「小孩嚇到會加米下去煮水，米跟鹽巴還有花，煮水去洗澡，供佛的花。」（個案M02）

「第二遍洗米水向自己感覺不對勁的地方撒過去。」（個案F03）

「嚇到，用米收驚，用小孩子的衣服包米，在家外面拜拜，請本地的主神來幫忙，把走掉的魂帶回來，拿著香，那個米在孩子的頭上一直唸，有很多人唸鼠牛虎兔龍蛇馬羊，……，12生肖三遍，有的唸大悲咒。」（個案M04）

第三節 米與喪葬禮俗

《禮記·祭義第 24》有云：「文王之祭也，事死者如事生，思死者如不欲生，忌日必哀，稱諱如見親。」（阮元校勘，2001：806）生死乃人生重要大事，關於喪葬禮俗的過程，《六堆客家社會文化發展與變遷之研究》宗教與禮俗篇裡有詳細的介紹，根據撰稿人林金作（2001）的內容，一般傳統土葬儀式步驟如下：

一、臨終

人若呈彌留狀態，子孫為其潔淨身體換上壽服，抬至廳堂，謂之徙鋪。接著設靈位與神主牌，此時廳堂中的祖牌、神位用紅布蓋住。亡者頭朝外、腳朝內，子孫在腳尾焚香、燒腳尾錢，同時通知各親族，稱為報喪。請地理師擇期入殮出殯，孝媳要到河邊買水，替亡者擦拭臉部，然後入殮納棺。出喪前一日，家族長輩題好諡法送到喪家，請僧尼替亡者念經超渡做功德，另請地理師做旗幡、旛花。

二、出喪、行禮

出喪這日依所擇之時鳴鑼開孝，孝子跪在祖宗神位前祭拜，稱安祖公。然後孝子背捧已做好的神主牌，由家族長輩持一硃筆在「王」字上點一硃點，即為「主」，叫做點主。接著孝子依序完成告靈、告祖、告天神。在天神牌位旁有麻衣孝服，孝子親人皆穿上，最後移棺轉柩。

三、行祭

先家祭後公祭，家祭時，依序是孝子禮、本族禮、六親禮，若為母祭，依序是孝子禮、六親禮、本族禮。公祭的儀式較簡單，主要對亡者表達哀思之意。公祭完成後，接下來是媳婦進湯飯。

四、出門

將棺木移到禾埕，家族長輩及孝子拿這旗幡引領眾親族，跟隨經生繞棺三圈，然後再由孝子在棺木上打子孫釘，最後將棺木抬上靈車。

五、路祭

古時候的交通不方便，住在遠方的女婿因為時間緊迫無法及時趕回，但仍秉持一片孝心趕路奔喪，故在路口舉行路祭。此外，沿途遇伯公廟，要在伯公前放置綁紅布條的香柱和一疊金紙。

六、落葬

棺木送到墓地後，家屬站在棺木左右，放聲大哭、禮拜與訣別。

七、返主安靈、做七

覆土完成，返回家中安靈位。做七即是亡者在過世後，每七日一次供養亡者，分別是「頭七」、「二七」、……、「七七」，完成七七就叫「圓七」，即可除靈。

亡者腳尾供奉插有筷子一雙，鴨蛋一個的飯，叫「腳尾飯」(鍾壬壽，1973：314)。腳尾飯的筷子和我們平常吃飯使用的方向相反，而且要插著放，意思是亡者有好頭，子孫有好尾。而鴨蛋的客語唸鴨春，春的發音同「剩」，表示亡者沒有把全部的福氣都帶走，還有留給子孫之意。而F04和F06皆說沒有放腳尾飯的習俗，二位的居住地都在佳冬鄉。此外，M06和M14表示放在亡者腳尾的飯，有另一種說法，叫「王官飯」，傳說地府有十殿，每一殿都有一位王官，這個飯是給王官的。為亡者搭起的小靈堂，早晚要奉飯，可見客家人的反哺之情並沒有因為父母過世而停止。

「腳尾飯的意思是死亡者不必挨餓，並有力氣赴陰府。」（個案M10）

「這裡沒有腳尾飯，只有吃飯的時節，添飯放在相片前，放到出殯，放三餐，一碗飯、一碗菜、一杯茶。」（個案F04）

「客家人沒放腳尾飯，只有早晨頭要拜飯，放靈位前面，一碗飯、一碗菜，拜到出山。」（個案F06）

「往生者腳朝外，腳下放一碗飯，這碗飯是不換的，直到出殯。往生幾小時後，即搭起小靈堂，也要奉飯，這個是每天早晚要換，也是到出殯為止，……，腳尾飯是閩南人講的，我們客家人講王官飯，……，筷頭要倒頭插。」（個案M06）

「我們不叫腳尾飯，我們說王官飯，……，裡面有鴨春，有吃有剩，……，有一雙筷子倒頭插，你好頭子孫好尾，……，如果講腳尾飯就很明顯是給亡者吃的，而且給亡者吃的早晚要另外放在小靈堂的供桌上，放到出殯。所以以我的觀點解讀，是給第一殿閻羅王吃的。」（個案M14）

相傳人在早晨未用餐之前過世最吉，為子孫留三餐，若於晚餐後去世，對子孫較不利，一餐都未留，子孫將無飯可吃，所以喪家大多會做乞米儀式（羅煥光，1996：193）。M14認為是祈米而不是乞米。

「棺材上放一包米，……，同亡者說，三餐您吃完了，這包米要留給我們子孫吃。」（個案M09）

「入殯時放三小包米在棺木裡，……，三小包代替三餐，我們要求兩包回來，一包給亡者帶去，……，向亡者祈求留兩餐給子孫後，兩包米再拿轉來，假如有三兄弟，就把這兩包米平均分，倒回米缸去。……，只有晚餐後過世者，才有這道手續，叫做祈米。」（個案M14）

「小斂時，男帶帽子，女帶縐紗、耳環，頭墊布枕（菱角枕，內裝狗毛、鷄毛），左手執扇、手帕、醃板，右手執桃枝（陳運棟，1996：69）。」

本研究中，所有的受訪者皆表示亡者手裡拿的是飯糰，不是醃叛，故陳運棟所述可能是北部客家習俗。

「右邊用銀杖，左邊用飯糰，因為走的路上會有狗來咬他，就餵牠或丟牠。」
（個案M01）

「今呢我交一個飯糰給你，你到陰間和我們陽間一般同，幽冥路上同陽間一樣，本有冇平冇展的路，你呢要慢慢行，行到有過狗關的時節，飯糰就丟給狗吃，樹枝（指桃樹枝或柳樹枝）就拿來趕走它，……。」（個案M06）

「右手拿錢包、柺杖跟桃枝，左手放飯糰，沒有用手抓，放在旁邊，遇到野狗丟給牠吃，一路順暢到冥府的意思。」（個案M14）

當家祭、公祭完成後，接著就是媳婦「進湯飯」，長媳手捧拖盤，上面放一碗飯、一碗湯、一雙筷子，帶領眾媳婦走到靈位前，長媳跪下並將湯飯交給執事者放到供桌上，嘴裡喊：「爸（媽），吃飯！」（林金作，2001：266）。這是為人媳婦服侍父母的最後一餐，亡者即將入土為安，在世者此時對父母的感恩之情與難捨之情表露無遺。

「進湯飯要媳婦，家祭、公祭完，還沒有念經的時候要進湯進飯，表示做媳婦的最後一次孝敬他。」（個案M05）

「家祭完、公祭前，媳婦、女兒或大媳婦要進湯飯，捧一碗飯到靈堂前，……，飯菜夾到香爐裡，……，是媳婦、女兒供養爸爸或媽媽最後一頓感恩的飯。」
（個案M06）

「平常日出日落的時間要供飯拜小靈堂，出殯那天就不用了，由專人帶媳婦、女兒在靈前，但由長媳主導，沒有大薪臼就第二個，沒有薪臼就女兒做，……，都用筷頭挾，他好頭我們好尾，一開始先上香，再捧飯，盤子內有飯有菜，由長媳主導這個儀式，挾到香爐裡，……，這就是進湯飯。」（個案M14）

高雄美濃地區在出殯日由孝媳在屋外打破一個飯碗，意思是從今天開始不能伺候您吃飯了（羅煥光，1996：189）。多數的受訪者說是打破藥鉢，表示今後不用再受病痛之苦。唯有 F06 所言是打破碗公。

「做功德那一日，一開始大薪臼就要拿一個碗公，大力丟給它壞，講以前吃飯用的碗，現在他離開了，要打破，沒用了。」（個案F06）

棺木掩土後，回喪家安靈或安香火，且每日每餐供飯食 49 日，也有供到百日、1 年、3 年的（陳運棟，1996：91）。不過，有些人是沒有安靈位的，或是有安靈的等到除靈後，他們會把飯菜放到亡者生前常坐的位子，認為亡者還會依依不捨的回來。然而，為人子女應該藉此警惕自己，孝要及時，否則「子欲養而親不待」，就算供飯 10 年，也為時已晚矣！

「像我們的爸爸過世，他每天吃飯坐在這裡，就要添飯在這裡放，留一個位子給他，……，77，49天以後靈屋已經除掉了，還沒除掉靈位，飯就先放靈位，除掉以後就放在飯桌，每餐喔，做一年喔。」（個案M04）

「土葬以後，……，回來要安靈，安靈了每早晚要奉飯泡茶，……，到 77，49 天，……，有的人沒有安靈，每次吃飯的時候，就在我們自己吃飯的桌上就放一碗飯、一雙筷子在那邊，……，有的人很煞猛，放到 100 天。」（個案 M06）

「出殯回來有安靈的，要繼續放飯菜在靈位前到圓七。……，沒安靈位的，三餐放飯菜在我們吃飯的桌子上，看亡者平時常坐哪就放哪，放到圓七。」（個案 M09）

綜合各受訪者的內容，研究者整理出屏東六堆客家地區的喪葬禮俗中有用到版仔的情形。首先，出殯當日，棺木移出到禾埕時，會在棺木上放置發版，數量不一，大部分都放二粒，頭尾各一，取頭發尾發之意，

希望亡者庇佑後代子孫賺大錢、發大財，也因此有一句罵人想吃發板的玩笑話。

「出殯當天才要放發板，家祭完要出去的時候，要誦經的時候，那時候要放發板，就發財。放二個而已，前後頭尾，頭發尾發。」（個案M02）

「棺材在廳下時，就會放發板了，放一粒，留財給子弟，發板就是發財，放在棺材頭的上頭。」（個案M05）

「公祭家祭完了，靈堂就撤掉，棺木就移出來外面放，頂上放兩個發板，頭尾都要，從頭到尾都發，而且還要兩個蠟燭，給子孫放大光明、有更好的路可以走。」（個案M06）

「頭擺人就會講這隻猴仔想要吃發板咧，就這樣罵他，想要死的意思。」（個案F03）

其次，某些受訪者提到記憶中有一種只有在喪事才會用到的板，叫做「印崗板」，它是一層一層的塔狀，層數不一，譬如做5層有五世其昌之意，最上層一定是紅色，其他層則是白色，而「印崗」的意思是山。

「人過世的話，以前要做印崗板，一層一層的，女的做7層，男的做6層，用糯米做，……，放在牛埔仔。」（個案F04）

「圓七有人做印崗板，一層一層的，印崗人家說是山，最頂上是紅色的，2、3層吧！白色的。」（個案M09）

「印崗板是做頭七用的，做完有的人不收起來，最底下一層這麼大，第二層較小，第三層再小一點，怕它倒，裡面用竹籤固定，最頂上一粒紅的，……，杉林那裡講子孫板，……，一層一層，最少5層，五世其昌，第5層代表吉利，代表還活著的人，用紅色。」（個案M14）

在土葬完成之後，還會為亡者做七、做百日、做分年、以及做對年，

這些儀式在某些地區也會用到粿仔，但種類不一，比較講究的人家，用的種類就較多。「做百日」指亡者過世後的第一百天要上祖牌。「做分年」是在亡者過世後的第一個農曆過年「前」祭拜亡者。「做對年」即是亡者過世滿一年，子孫要去祭拜。

「做對年，比較功夫的就是一年所要用的粿都要用，年糕、發糕、龜粿、芋版、湯圓那些全部都有，紅粿仔、粽子都有。」（個案M02）

「做百日也可以用粿仔，……，最常用的就是紅粿仔、發粿。……，對年也有用粿仔。」（個案M09）

「一七、二七、三七、……，七七用到紅粿仔、發粿、龜粿。百日要去墓地祭拜，再拿一支香，要一直喊來歸喔，歸來上阿公阿婆的大牌，不用粿仔。我們客家人沒做對年。……，分年要用一年的粿仔，閏月有13個月，小小塊的甜粿要13塊，只有甜粿才這樣，沒閏月，12個月就12塊。」（個案F06）

「做頭七要粿仔，一定要糯米做的，祭品上不能放筷子、湯匙，據說亡者回來是用手抓的，指甲就會黏在糯米皮上，指甲掉了，亡者才知道他往生了，……，一般用小圓粿仔、紅粿仔、發粿，紅圓粿仔在內¹⁵，發粿在外，內圓外發的意思。」（個案M14）

由上述內容分析得知，各地使用粿仔的數量、種類或時機，是同中有異，不過提到圓墳的時候，都表示一定要一年的粿來祭拜，這是最一致性的情形。亡者埋葬數年後，按習俗須將其遺骸重新挖起，請土公清洗後放入陶甕改葬，改葬的新墳做好了叫做「圓墳」，「一年的粿」指的是一年之中的年節會用到的粿類（如圖 5-3-1）。

「圓墳要一年的粿，過年的甜粿、發粿，掛紙就紅粿仔，5月節粽仔，7月半芋粿，就這樣，一年的粿。」（個案F03）

¹⁵ 指靠近靈位。

「圓墳要圓板仔、發板、粽仔、甜板等，一年的板仔，做風水要這樣。」（個案F04）

「圓墳要一年所有的板仔，芋葉板、甜板、粽子什麼都有。」（個案M04）

最後，是研究者本身的經驗，猶記得研究者祖父過世時，出殯當日，靈柩掩土之後，由地理師手持托盤，盤中放有米和錢幣，由他隨機分送給我們這些子孫，透過訪談，原來這是「分五穀丁錢」。分五穀丁錢除了在上述情形外，也出現在圓墳儀式中，而研究者於今年6月5日親自參與一場內埔鄉曾姓人家的圓墳儀式，所擺放的祭品就有所謂一年的板，還有穀種及豆種（如圖5-3-2），另外一托盤放入了米和硬幣，其間經過三次酌酒之後，地理師手拿羅盤，念了一段文字，叫做「呼龍」，呼龍之後，就見地理師拿著托盤，眾子孫們一一上前分五穀丁錢（如圖5-3-3），據說分到的米和硬幣越多，表示財富越多。而穀種和豆種就撒在墓地周圍，讓它生長（如圖5-3-4）。M14表示五穀丁錢的五穀指的是麻、麥、米、豆等5項雜糧的種子，種子才會發芽，象徵傳宗接代繁子孫及五穀豐登，米已不會發芽，有的人用米只是為了方便而已。

「有分五穀丁錢，有鐵釘、豆、穀、錢，那表示說給你們做種，鐵釘就是讓你們出丁，……，種什麼五穀豐收。」（個案M04）

「釘子、硬幣、米或穀，……，現在沒處找穀，就用米了，留糧食給子孫。……，回去了就將米放在米缸裡，讓它生米、享用不盡的意思。」（個案M05）

「要五穀雜糧，呼龍用的，亡者葬在墓地，座的方位是龍位，要喊龍鎮守這個位子，羅盤分24等分，24座山都有龍，各有不同的龍，喊來鎮守這個地，所以叫呼龍。……，呼龍用的有麻、麥、米、豆等五穀湊5項，其實，米已經脫殼了，不會繁殖了，所以應該要用穀，才會繁殖，……，含意是繁衍子孫，裡面還要有小鐵釘，意思講出丁，硬幣要啊，留起來做財，一兩拿出萬兩收入。……，有的人把五穀雜糧丟在墓地上，讓它繁衍，……，但現在我們沒有用到五穀，

只用穀、豆種、釘子、硬幣，……，這樣算很功夫了，有的人沒有，用一些米、硬幣而已。」（個案M14）



圖5-3-1 一年的版

資料來源：本研究者拍攝



圖5-3-2 穀種、豆種

資料來源：本研究者拍攝



圖5-3-3 分五穀丁錢

資料來源：本研究者拍攝



圖5-3-4 撒五穀

資料來源：本研究者拍攝

本章記述屏東六堆地區客家人過去於生命禮俗中，應用稻米的相關情形。若以此檢視現在，則發現有些習俗已被省略或被遺忘，這是一個警訊，在現今的速食年代裡，如果再不珍視族群中獨有的文化特色，很快就會失傳而消失殆盡了。

第六章 結論與建議

本研究深入訪談 20 位屏東六堆地區的居民，除了探討稻米如何被應用在客家文化中，在本章結論的部分歸納出研究發現，並給予相關建議在稻米的行銷層面、鄉土教學和族群文化上。

第一節 結論

種稻是屏東六堆地區大部分居民的經濟活動，而稻米不僅只有養家餬口的價值，本研究發現，稻米已被廣泛應用在客家人的生活體現中，以下歸納出稻米在屏東六堆客家傳統社會中的重要地位：

一、飲食面的文化意涵

客家農民日出而作，日落而息，必定要有充足的體力，白米飯是他們工作整天所需的活力的來源，吃白米飯讓他們較有飽足感也較耐勞。時至今日，三餐都要吃白米飯更是老一輩的堅持，除了生理因素外，也顯示客家人保守、傳統的個性。另一方面，客家人懂得利用豐富的在地資源，配合植物的生長季和功能性，製作應景或養生的粿類，如艾草粿、白頭公粿、芋葉粿和芋粿。

二、祭祀面的文化意涵

五花八門的粿仔是節令習俗中的常客，客家人賦予每個粿仔吉祥意涵，例如，發粿有發財之意，龜粿象徵長壽，紅粿仔表示大吉大利、圓滿滿，因此粿仔在歲時祭儀中被廣泛使用。稻農們祭拜田頭伯公和神農大帝，顯示客家人在靠天吃飯的年代裡對天地敬仰的畏懼與感恩。另外，在還神儀式中，香爐裡裝著珍貴的米代表客家人對神明的崇敬之意。

三、生活面的文化意涵

對客家人而言，稻米除了是主要糧食，米通常是做粿和釀酒的原料，客家婦女利用不同的米磨成的米漿，做成各種不同的米食，為年節俗慶的祭品，或農忙的點心、平日的零食。米糠或米汁混合著剝碎的蕃薯葉就成了餵豬養雞的飼料。去糠稻穀或將小束稻草捆成一束，可供應廚房裡的燃料所需。稻桿鋪在豬舍牛棚裡，混合著豬糞牛屎，是供給農田的肥料。將稻米全株都充份利用，除了展現生活智慧，符合經濟原則外，更代表著客家人簡單、節儉及樸實的生活形式。另一方面，白米在日常生活中還具有辟邪、消災解厄的功能。

四、教育面的文化意涵

從客家人重視吃飯的規矩，可以看出教養子女的態度。文學中與米相關的俗諺語具有教化訓誡的功能，成為後代子孫遵循不悖的哲理。俗諺語也反射出客家人重情義、刻苦的族群性格，務實的生活態度以及幽默的思維方式。

五、禮俗面的文化意涵

稻米以不同的形式融入客家人的生命禮俗，在婚姻、喪葬禮俗中，穀種代表傳宗接代、多子多孫。白米，在生育禮俗中被視為是驅邪之物，在婚姻禮俗中用來勉勵新人要同心，才能衣食無缺。白米飯，在喪葬禮俗中是孝道的詮釋，對過世的長輩供飯食，是為人子女盡孝道的延伸。糯米飯，用來期許夫婿、兒子日後官運亨通、事業有成。換言之，客家人藉著稻米實物來表達心靈層面的願望。

原來，稻米在屏東六堆客家生活中早佔有一席之地，從古至今，悄悄醞釀著和客家人密不可分的關係，而形成獨特的文化魅力。然而，和今日對比，現代人生活步調繁忙，所有禮節講求迅速、簡單即可，無形

之中，珍貴的文化就這樣一點一滴慢慢流逝。尋找對文化認同的精神與價值，共同將文化傳承下去，是一項刻不容緩的重要課題。

第二節 建議

本節從稻米行銷、鄉土教學、族群文化這三方面給予建議：

一、稻米行銷方面

我國自從 2002 年（民國 91 年）1 月加入 WTO 後，開放部分稻米進口，造成國內稻米市場供需失衡，再加上近年來民眾飲食習慣的改變，米食攝取量逐漸減少，稻作產業已成為夕陽產業。以下二點希望有助於稻作產業的復甦：

（一）有機栽培

現代人生活忙碌壓力大，健康不時亮紅燈，因此，養生意識逐漸抬頭，生產過程不含農藥的有機產品廣受歡迎。有機稻米想必也會受到青睞，也能和糙米、五穀米一較高下。

（二）異業結盟

以往一般新人訂婚以喜餅為主，而生意人腦筋動的快，坊間已有所謂的喜米禮盒，頗受好評。依異業結盟的理念，將屏東六堆生產的稻米結合在地特色，譬如，行銷萬巒豬腳與米的禮盒組或是屏東大醬油與米的禮盒組，來創造屏東稻農的商機。

二、融入鄉土教學

據研究者了解，一般學校的鄉土教學或社團的教材多以語言類為主，建議可將稻米延伸出的客家風俗習慣等納入教學，以紀錄片拍攝方式呈現出來，引起學生的興趣，進一步認識客家稻米文化。

三、族群文化比較

建議後續對稻米文化有興趣的研究者，探討閩南族群、原住民族群的稻米文化，從而比較三者間的差異性或共同點。

參考文獻

- Bernard Gallin (1966/1985) . Hsin Hsing, Taiwan : A Chinese Village in Change. 蘇必堂 (譯)。小龍村：蛻變中的臺灣農村。臺北：聯經。
- Michael Q. Patton(1990/1995) . Qualitative evaluation and research methods, 2nd ed. 吳芝儀、李奉儒 (譯) 。質的評鑑與研究。臺北：桂冠圖書股份有限公司。
- 王怡茹 (2005) 。臺灣日治時期漢人米食生活之研究。國立臺北大學民俗藝術研究所碩士論文，未出版，臺北。
- 王明珂 (1997) 。華夏邊緣：歷史記憶與族群認同。臺北：允晨文化。
- 玄松南 (2010) 。福建客家稻文化探訪。中國稻米，16 (2) ，51-55。
- 伊能嘉矩 (1994) 。台灣文化志 (下卷) 。臺北：南天書局有限公司。
- 行政院客委會 (2004) 。全國客家人口基礎資料調查研究。2010 年 10 月 25 日取自
<http://tung2007.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=43944&ctNode=1894&mp=1869&ps=>
- 行政院教育部 (2010) 。臺灣客語常用詞辭典。2011 年 6 月 25 日取自
<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>
- 吳田泉 (1993) 。臺灣農業史。臺北：自立晚報社文化出版部。
- 吳康寧 (1998) 。教育社會學。高雄：復文圖書。
- 李亦園 (1996) 。文化與修養。臺北：幼獅。
- 李啟成 (2001) 。土壤與生態。載於曾彩金等主編，六堆客家社會文化發展與變遷之研究：自然環境篇，(頁67-76)。屏東：六堆文教基金會。
- 李明恭 (2001) 。竹田鄉史誌。屏東：自印本。
- 沈有容 (1959) 。閩海贈言。臺北：臺灣銀行經濟研究室。
- 汪榮祖 (2009) 。記憶與歷史：葉赫那拉氏個案論述。中央研究院近代史研究所集刊，64，1-39。

- 阮元校勘（2001）。十三經注疏。臺北：藝文印書館。
- 周錦宏（2003）。戀戀客家味：客家米食篇。苗栗：苗栗縣文化局。
- 林育建（2007）。族群、產業與社會資本：以屏東檳榔業「行口」為例。
國立中央大學客家政治經濟研究所碩士論文，未出版，桃園。
- 林金作（2001）。生命禮俗。載於曾彩金等主編，六堆客家社會文化發展與變遷之研究：宗教與禮俗篇，（頁255-270）。屏東：六堆文教基金會。
- 姜義鎮（2005）。神農大帝信仰。新竹文獻，18，83-91。
- 屏東縣政府（2005）。屏東縣 2005 年 6 月份現住人口數及戶數。2010 年 10 月 25 日取自
http://civ.pthg.gov.tw/cgi-asp/message.asp?act=detail&db=NEWS&dept_id=350_300&fno=4586
- 屏東縣政府（2010）。屏東縣 2010 年 7 月份現住人口數及戶數。2010 年 10 月 25 日取自
http://civ.pthg.gov.tw/cgi-asp/message.asp?act=detail&db=NEWS&dept_id=350_300&fno=4586
- 施添福（1999）。清代在臺漢人的祖籍分布和原鄉生活方式。南投：臺灣省文獻委員會。
- 洪馨蘭（2000）。南部地區、美濃客家、原料菸葉之產經關係。載於張維安等撰稿，臺灣客家族群史：產經篇，（頁123-202）。南投：臺灣省文獻委員會。
- 夏春祥（1998）。文化象徵與集體記憶的競逐：從臺北市凱達格蘭大道談起。臺灣社會研究季刊，31，57-96。
- 徐正光（2007）。臺灣客家研究概論。臺北：南天書局。
- 徐泰雯（2011）。拜七娘。大憨客社區報，7。
- 翁秀琪（2001）。集體記憶與認同構塑：以美麗島事件為例。新聞學研究，68，117-149。

- 張維安、謝世忠（2004）。**經濟轉化與傳統再造：竹苗臺三線客家鄉鎮文化產業**。臺北：行政院客家委員會。
- 張曉春、林瑞穗、章英華與詹火生（1991）。**社會學概要**。臺北：三民。
- 張翰璧（2000）。桃、竹、苗茶產業與客家族群經濟生活間的關係。載於張維安等撰稿，**臺灣客家族群史：產經篇**，（頁87-121）。南投：臺灣省文獻委員會。
- 張彩泉等（1999）。**台灣稻作發展史**。臺北：中華農藝學會、豐年社。
- 曹甲乙（1969）。古時的分娩習俗。**臺灣風物**，19，16-26。
- 梅慧玉（2006）。社會記憶的書寫與實踐：一個地方版廟誌的產生。**民俗曲藝**，154，77-131。
- 陳向明（2002）。**社會科學質的研究**。臺北：五南圖書出版有限公司。
- 陳奎熹（2001）。**教育社會學導論**。臺北：師大書苑。
- 陳運棟（1996）。**臺灣的客家禮俗**。臺北：臺原出版社。
- 曾昭雄、黃瑞芳、邱坤玉（2007）。**地圖上找不到的客家桃花源——六堆**。臺北：野人文化股份有限公司。
- 曾彩金（2005）。**六堆人講猴話**。屏東：屏東縣六堆文化研究學會。
- 曾彩金（2008）。**六堆俗諺語**。屏東：屏東縣六堆文化研究學會。
- 曾喜成、曾梅枝、劉敏華（2001）。文學。載於曾彩金等主編，**六堆客家社會文化發展與變遷之研究：藝文篇（上）**，（頁24-43）。屏東：六堆文教基金會。
- 曾喜城（2004）。**萬巒妹仔沒便宜**。屏東：美和新故鄉出版部。
- 馮建彰（2000）。東部客家的產經活動。載於張維安等撰稿，**臺灣客家族群史：產經篇**，（頁203-275）。南投：臺灣省文獻委員會。
- 黃叔璥（1996）。**臺海使槎錄**。南投：臺灣省文獻委員會。
- 黃登忠等（1996）。**重修臺灣省通志·卷四經濟志農業篇**。南投：臺灣省文獻委員會。
- 新埤鄉誌編纂委員會（2007）。**新埤鄉誌**。屏東：新埤鄉公所。

- 楊雪嬰 (2001)。六堆的宗教與禮俗概論。載於曾彩金等主編，**六堆客家社會文化發展與變遷之研究：宗教與禮俗篇**，(頁2-11)。屏東：六堆文教基金會。
- 葉至誠、葉立誠 (2002)。研究方法與論文寫作。臺北：商鼎文化出版社。
- 廖素菊 (1967)。臺灣客家婚姻禮俗之研究。**臺灣文獻**，18 (1)，19-87。
- 臺灣省文獻委員會 (1996)。重修臺灣省通志·政治志、住民志。南投：臺灣省文獻委員會。
- 劉昭民 (2001)。氣候。載於曾彩金等主編，**六堆客家社會文化發展與變遷之研究：自然環境篇**，(頁138-193)。屏東：六堆文教基金會。
- 劉憶萱 (2008)。客家聚落之產業、地景與記憶變遷：以大湖草莓為例。國立中央大學客家社會文化研究所碩士論文，未出版，桃園。
- 鄭志明 (1999)。元雜劇「桃花女」的婚姻儀式探究。**佛光學刊**，2，243-263。
- 蕭阿勤 (1999)。民族主義與臺灣 1970 年代的「鄉土文學」：一個文化 (集體) 記憶變遷的探討。**臺灣史研究**，6 (2)，77-138。
- 總督官房調查課編 (1928)。臺灣在籍漢民族鄉貫別調查。臺北：臺灣時報發行所。
- 謝高橋 (1991)。社會學。臺北：巨流圖書。
- 鍾壬壽 (1973)。六堆客家鄉土誌。屏東：常青出版社。
- 鍾彬政 (2001)。地理位置和山川地形。載於曾彩金等主編，**六堆客家社會文化發展與變遷之研究：自然環境篇**，(頁2-47)。屏東：六堆文教基金會。
- 羅煥光 (1996)。臺灣今昔喪葬禮俗。**國立歷史博物館學報**，3，185-200。
- 羅煥光 (1997)。傳統客家生育禮俗。**國立歷史博物館學報**，4，149-163。

附錄一

受訪者同意書

本人同意願意接受由國立屏東科技大學客家文化產業研究所曾純純副教授指導一研究生劉秀俐所進行之「屏東六堆地區的稻米文化」研究訪談及錄音工作，但訪談過程中若有任何涉及個人隱私或公務機密的部份，本人可以拒絕回答或錄音，其餘可以錄音的部分，本人同意研究者轉謄為逐字稿，以便研究之進行。

本人有權於訪談過程中或訪談結束後，向研究者詢問有關研究上的疑問，同時本人瞭解研究訪談內容是絕對保密的，僅提供研究者進行本研究所需要之分析，且錄音資料也將於研究結束後銷毀。

本人瞭解參與研究訪談的意義與價值，且研究結束後可獲得本研究報告書一份。若本人未來有任何相關研究上的疑惑，本人有權力要求研究者做更進一步的說明。

因此，本人同意參與本研究之訪談工作，並針對本人所接受訪談之內容逐字稿進行審核。

受訪者： (簽名)

研究者： (簽名)

日期：

附錄二

訪談紀錄表

編號：

訪談人：_____ 陪訪人：_____

訪談地點：_____

訪談時間：____年____月____日____時____分至____年____月____日____時____分

訪談內容：

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

附錄三

參與觀察紀錄表

編號：

觀察活動：_____

觀察地點：_____

觀察時間：____年____月____日____時____分 至 ____年____月____日____時____分

內容摘要：_____

發現重點：_____

附錄四

訪談大綱

個案編號		受訪者	
訪談日期		訪談地點	
訪問者		紀錄者	

◎ 受訪者基本資料

1. 性別：☐男性 ☐女性
2. 出生年：民國_____年
3. 教育程度：☐不識字 ☐國小 ☐國初中 ☐高中職 ☐專技 ☐大學 ☐研究所（含以上） ☐其他
4. 居住地：_____（哪裡）人
5. 婚姻狀況：☐未婚 ☐已婚 ☐離婚
6. 職業：_____
7. 子女數：☐男_____人 ☐女_____人，共_____人

壹、生活中對米（飯）的記憶

1. 你（結婚時）家裡有多少土地？
2. 土地是你家自己的，或是向別人租的？
3. 你家種什麼農作物？
4. 家裡主要的經濟來源？
5. 你有沒跟過谷會？你要繳納的會錢是從那裡來的？
6. 稻子除了碾成白米，當作我們的糧食外，其他的部分有用途嗎？
7. 以前人家三餐都吃飯嗎？如果沒有米飯可吃，通常是吃什麼？

8. 你喜歡吃米飯嗎？現在三餐還是吃米飯嗎？
9. 你對米飯有什麼樣的記憶？有什麼深刻的印象或特殊感情？
10. 平常吃飯有什麼規矩或禁忌嗎？

貳、米與歲時節令

1. 一年之中有哪些傳統節日會用到穀、米或粄仔？
2. 有哪些節氣節日會用到穀、米或粄仔？
3. 屏東六堆地區何時會舉行還神儀式？會用到穀、米或粄仔嗎？
4. 為什麼用穀、米或粄仔來當祭品？
5. 插香的時候，有的人會插在米斗，為什麼會用米？
6. 客家人會祀奉什麼神明以求豐收？

參、與米相關的俗諺語

1. 客家人有什麼跟穀、米相關的諺語、師傅話？通常在什麼情況會說這些俗諺語？它們又代表什麼意思？

肆、米與婚姻禮俗

1. 訂婚或結婚儀式中，有沒有用到穀、米或粄仔？
2. 男方迎娶前一天，要敬內祖、敬外祖、拜天公，會用到穀、米或粄仔嗎？
3. 迎娶的時候，新娘為什麼要用米篩遮頭？
4. 新娘轉外家那日，外家會準備什麼讓她帶回去夫家？這些東西有什麼意思？
5. 什麼是「邏三朝」？有用到穀、米或粄仔嗎？
6. 就你記憶所及，客家婚姻禮俗中還有哪些情形有用到穀、米或粄仔的？

伍、米與生育禮俗

1. 小孩出生後，為了求平安，會拜哪些神明？會用到會用到穀、米或粄仔嗎？
2. 生到兒子，第 12 天要送麻油雞酒給外家或親戚，他們會回送什麼？
3. 男嬰做滿月，會用到穀、米或粄仔嗎？
4. 什麼是做四個月？會用到穀、米或粄仔嗎？
5. 什麼是做對歲？會用到穀、米或粄仔嗎？
6. 小孩受驚嚇時，有什麼方法可以改善？
7. 就你記憶所及，客家生育禮俗中還有哪些情形有用到穀、米或粄仔的？

陸、米與喪葬禮俗

1. 人往生以後，會放腳尾飯嗎？有什麼含意？
2. 聽說人去世於清晨未用餐前最吉，那晚餐後去世者，喪家會做什麼儀式嗎？
3. 入斂時，往生者左、右手各拿什麼？
4. 喪家出殯前，會將棺木從廳下移到禾埕，此時棺木上面會放什麼？有什麼含意？
5. 出殯日，有媳婦在屋外打破一個飯碗的儀式嗎？有什麼含意？
6. 什麼是進湯飯？有什麼含意？
7. 什麼是分五穀丁錢？有什麼含意？
8. 完成土葬以後，子孫回家安靈後，是不是還要供飯？有什麼含意？
9. 什麼是做圓七？會用到穀、米或粄仔嗎？
10. 什麼是做百日？會用到穀、米或粄仔嗎？
11. 什麼是做分年？會用到穀、米或粄仔嗎？
12. 什麼是做對年？會用到穀、米或粄仔嗎？
13. 什麼是圓墳？會用到穀、米或粄仔嗎？
14. 就你記憶所及，客家喪葬禮俗中還有哪些情形有用到穀、米或粄仔？